

# ARADI KÖZLÖNY

52. évfolyam 270. szám  
1937. november 28 vasárnap.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF  
1897-1932.

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
Arad, Bulev. Regele Ferdinand 4.

## ÜVEG

Írta: Szántó György

Technikai kulturánk új anyagok után kutat. Azt hiszem, a kő, a réz, a bronz, a vas és az acél korszakai után egyszer majd üvegekorszakról fognak beszélni azok az archeologusok, akik ásatásokat végeztenek majd a mi elsőlyedt technikai kulturánk romjainak eltemetett rétegeiben. Senkinek sem mondom újságot azaz, hogy az üveg válik a modern építkezés stílusának perdöntő alkatrészévé. Külsőleg stílus, szerkezetileg lényeg a vasbetont is mindinkább kiszorító acélvázakon. Egy nagypesti üvegkereskedő cég jóval továbbment annál az amerikai gyárosnál, aki hatalmas gyárépületeit készítette el kizárólag acélból és üvegből. Ebben a pesti reklám-üvegházban ugyanis nemcsak a padló, a falak és a mennyezet készült üvegből, de a butorok és minden egyéb berendezési tárgy is kezdve a törhetetlen üvegpáncélszekrénytől az íróasztalig és tollszárig. És ha az üvegkereskedő felesége, vagy leányai élő reklámjai óhajtanak lenni a mindinkább elhatalmasodó anyagnak, minden további nélkül megrendelhetik estélyi ruháikat üvegszövetből, amelyet több helyen szőnek már hajlékony üvegszálakból. A hajlékony üveg mellett ismerünk hajlítható üveget is, amelyből amerikai gyárak a legkülönbözőbb eszközöket gyártják. Ismerjük a törhetetlen üveget, amelynek ellenállóképessége az acélét is fölülmulja. Japán hadihajó-páncélt készített ilyen hajlítható és törhetetlen üvegből, fényesen bevált a lövedékek átütő-képességével szemben. Hogy az üvegtechnika és üvegipar hol tart a lencsegyártás terén, ezt sem kell részleteznem. Csupán annyi, hogy az amerikaiak legújabb ultrateleszkópjain egy méter átmérőjű lencsékkel fog rendelkezni és az első tökéletesen sikerült. Mindezekből kiviláglik, hogy az üveg a legkülönbözőbb anyagokat képes univerzálisan jobbanmondva, nem pótolni, hanem a szükségleteket közös nevezőre hozni. Most legújabb állomásához jutott el ez az anyag diadalutjában. Házak, butorok, berendezési tárgyak, tűzálló konyhaedények, felszerelési eszközök, estélyi ruhák, hajópáncél, pénzesszekrény és lencserendszerek után pénz lesz belőle. Az amerikai Nemzeti Bank négy éves kísérletezés után olyan váltópénzt tudott vegyeszeivel előállítani, amely teljesen törhetetlen, bármely színárnyalatra megfesthető, sőt foszforeszkáló anyaggal preparálva, a sötétben is világítani fog, mint az új karkötőórák számlapjai.

És itt állunk meg egy szóra. Amikor pénz lesz az üvegből, hogy ezen a teljesen irracionális téren is kiszorítsa a fémeket, új megvilágításban csillan fel előttünk az üvegekorszak hajnala az aranykor legendájának végső sugarainál. Naponta olvashatjuk a híreket, hogyan vándorol a fémek királya, a sárga fém, egyik állam bankjának trezorjaiból a másikba. Ma Newyork teaurál sok millió dollár értékű aranyrudat, valutájának stabilizálására. Holnap Páris gondoskodik kellő mennyiségű aranyfedezetről, hogy a tőzsdék manővereit, vagy egyes nagy fezőrök gangjeit ellensúlyozza. Holnapután London színpont magába néhány hajórakomány aranyat, ha a City és a kincstári kancellár így látják jónak. Az arany egyre gyorsabb tempóban és egyre idegesebben változtatja helyét, mintha küzdene mindenhol egyszerre uralkodóan fennmaradásáért. Eddig csak a platínával és az ezüsttel volt küzdelme. Most már a papírpénzzel, amelynek értékét hol fel-

## Az Országos Magyar Párt nem folytat senkivel paktum-tárgyalásokat

— Botrányok a Román Front Cluj-kolozsvári gyűlésén a jelölések miatt — Maniu kedden ismerteti a nemzeti-parasztpárt új programját —

Cluj-Kolozsvárról jelenti az Aradi Közlöny tudósítója: Bethlen György dr., a Magyar Párt országos elnöke Cluj-Kolozsváron december másodikán, Huedin-Bánfyhunyon december 5-én tartja programbeszédét, amely iránt óriási az érdeklődés. Egyes Bucuresti-lapok szerint a Magyar Párt bucuresti-i központi irodája választási megegyezés érdekében tárgyalásokat folytat Bratianu Gheorgheval. Ahirt a pártközpont kategorikusan megcáfolta.

### Verekedések a Román Front gyűlésén a lista miatt

Példátlan aranyu botrány zajlott le a Román Front szombati gyűlésén. A Vaida Voevod párt Cluj-kolozsmegyei tagozatának — mint ismeretes — Hagiaganu Emil dr. volt miniszter volt az elnöke, akinek lemondása után Fersigan dr. vette át a Román Front megyei tagozatának vezetését.

Fersigan dr. azt hitte, hogy a párt őt fogja listavezetőként szerepeltetni, ami nem történt meg, mert mint Fersigan dr. értesült Tileanak szánták ezt az előnyös szerepet. Fersigan dr. mélyen felháborodott a pártközpontnak előtölt a döntése fölött és ezért a gyűlésen résztvevő Maniu lelkeszt felkérésre vonta.

Eleshangu vita, majd veszekedés ment végbe a két politikus között. Fersigan dr. „feketeszes - kereskedőnek”, majd „panamistának” nevezte Maniu lelkeszt. A veszekedő politikusok székekkel támadtak egymásra, mire a gyűlés több résztvevője feléjük rohant és szétválasztotta őket. Fersigan dr. ezután eltávozott a

gyűlésről. Hír szerint lemond a tagozati elnökségről.

Itt írjuk meg, hogy Iuliu Maniu, aki a nemzeti parasztpárt keddi tartományi gyűlésén résztvesz, vasárnap érkezik Cluj-Kolozsvárra, ahol a párt helyi vezérkara nagy küldöttséggel ünnepélyesen fogadja.

Maniu a keddi értekezleten hír szerint nagy beszédet tart, amelyben részletesen ismerteti a párt új programját.

Cluj-Kolozsváron politikai körökben az a hír terjedt el, hogy

a nemzeti parasztpárt keddi értekezletén Titulescu is résztvesz.

Titulescu ezt megelőzőleg Ciucea-Csucsán találkozott Maniuvall, akivel Badaciu-Badacsnyba, Maniu birtokára megy és ott állapítják meg közös munkaprogramjukat, amelynek meghatározása után Titulescu beiratkozik a nemzeti parasztpártba.

### A városi és vármegyei köztisztviselők fizetését is felelemelik az 1932. évi színvonalra

Franasovici belügyminiszter rendelkezést adott ki, amelynek értelmében az áldozati adót a községi és megyei tisztviselők esetében is megszüntetik. Ezek a tisztviselők ugyanis nem szerepeltek a minisztertanács azon jegyzőkönyvében, amely szerint az állami tisztviselők fizetését az 1932-évi szintre emelik. A miniszteri rendelet következtében előállott költség-többletet a községi és megyei költségvetések kötelesek fedezni.

A Viitorul szerint Bratianu Gheorghe Tutova-megyei teljes pártszervezeté az alelnökkel az élén belépett a kormánypartba.

Ugyancsak a Viitorul úgy értesült, hogy a

nemzeti kereszténypárt, az agrárpárt és a radikális parasztpárt kedvezőtlenül válaszolnak Maniu azon ajánlatára, hogy csatlakozzanak az ellenzéki pártok blokkjához a választások szabadsága biztosítása végett. A lap egyébként azt írja, hogy a nemzeti parasztpárt szívalom harcot folytat és hogy az ország közvéleménye meglepetéssel értesült arról a paktumról, melyet Maniu másik két politikai párttal kötött, mert azt semmi sem indokolja, annál is inkább mert a választások a legteljesebbszabadság jegyében folynak majd le. A minisztertanácsnak az a rendelkezése, hogy az ostromállapotot a választási hadjárat időtartamára felfüggeszti

javitja, hol letöri, egy kiszámíthatatlan és meddő küzdelemben. Legújabb ellenfele az üvegpénz. Ez nemcsak az aranynak, de a többi fémeknek is hadat üzen, sőt az ötvözeteknek is. És veszedelmes ellenség. Minden színárnyalatban ragyoghat, még a sötétben is, lidérces és megejtő fényvel. Tündökölhet szivárványszínekben is. Oxidációja nincs, higiénikus és kopási arányszáma századrésze sem a fémekénél. Hamisítási lehetőségei is sokkal minimálisabbak. Azonkívül korszerű, egy kiszámíthatatlan technikai etap szimbóluma. Nem a szükség teremtette. A tisztaság vágya. Az ember úgy érzi, hogy a kövek, a fák, és a fémek megcsalták, mert szeszélyesek, misztikusak s ellenőriz-

hetetlenek maradtak. Az üveget ő maga készíti. Ismeri születésének titkát. Az üveg az anyagok homunkulusa, ezért megbízható. Ezért univerzális, ezért jelent totalitást háborúban és békében, mindennapi életünk és magasabb kultúrávágyaink szükségleteiben.

Az üveg most mérkőzik az acéllal és az arannyal. Rideg és hideg, átlászó és csilló. Megbízható és ellenőrizhető. Helyt fog állani mindenütt. Talán ilyen emberlélek születik most a kohókban. És szertefoszlik végre az arany mítosza, amelyhez annyi vér és könny tapadt, az aranykor legendája, amely zavaros dajkamese a jövőből élenkcsillanó üvegvárosok nagyszerű és vigasztaló realitásához képest.

Legújabb női félikabátok, bundák  
bőr retikülök, nagyválasztékban

**LYONE**  
Mercur-tag  
áruházban, Neuman-palota

és így módon lehetőséget nyújt a politikai gyűlések megtartására, bizonyítéka annak, hogy a kormány biztosítani akarja a választások szabadságát.

A nemzeti parasztpártba a mai nap folyamán beiratkoztak Stoica tábornok, Diamandi Dumitru ezredes, a gyalogság volt parancsnoka, Negulescu ezredes és Teodorescu ezredes. A Lupta szerint a jövő héten jelentős személyiségek iratkoznak be a nemzeti parasztpártba.

Szombaton beiktatták tisztségébe Mircea Iorgát, az ipar- és kereskedelemügyi minisztérium új vezértitkárát.

### Aradi kormányképviselő nyilatkozata a Vaida-pastumról

A kormány és a Vaida-féle valahista-front választási fúzióját belpolitikai és különösen kisebbségi politikai körökben sokféleképpen kommentálják, főleg a kormány jövőbeli kisebbség-politikai álláspontjának szempontjából. Erre a kérdésre vonatkozólag Serbescu Sebastian aradi liberális képviselő a következő nyilatkozatot tette:

— A kisebbségi kérdésben a nemzeti liberális-párt továbbra is azt a programot fogja folytatni, amelyet a tragikus sorsu Ioan G. Duca hagyott a pártra és amelyet az alábbiakban fejezett ki: „A széles szabadelvűség politikájának folytatása a kisebbségek esetében és testvéries, harmonikus együttműködés velük.”

— Ezt a programot, — folytatta nyilatkozatát Sebastian Serbescu képviselő, — a nem-

zeti liberális párt sohasem kívánta elhagyni, vagy megváltoztatni. Igaz ugyan, hogy az utóbbi időben fellépett a román elemek kedvezményezettségének gondolata, azon román elemek esetében, amelyek főleg a gazdasági életben nem foglalják el azt a helyet, amelynek joga számarányánál fogva őket megilleti. Senkisésem gondol azonban arra, főleg a liberális párt keretei között nem, hogy ez a ked-



*Az öreg nagymama  
igazán boldog.*

— ha a kedvesei körében kávét ihatik. Boldogan mosolyogva mond „igent”, ha még egy csészével kínálják. Az orvos azt mondta, nyugodtan ihatik több kávét, ha az illatos, jóízű Kathreiner-ből és Valódi Franck-ből készül. És hogy a Kathreiner-ből és Franck-ből készített kávé mennyire olcsó, azt saját tapasztalatból tudja!

**Consum**

könyv el  
6 havi  
hitelre

**ADAM**

po. ztór. ruházában

férfiszövet  
szükségletét

(v. Bolus palota) szerezheti be

## Boldizsár két arca

Irta: Stella Adorján

Ebéd után Boldizsár a feketét szürcsölgette, a felesége regényt olvasott. Igen érdekes fejezetnél tartott, mert egyszerre lehunyt a szemét és így szólt:

— Te Boldizsár, én azt hiszem, hogy minden embernek két arca van!

— Ez egy marhaság! — mondotta a férfi kedélyesen.

— Ha én valami szellemes megjegyzést teszek, te arra mindig rávágod, hogy marhaság! Mert buta ember vagy!

Igy aztán szépen összevesztek a filozófiai megállapításon, ami egyébként nem jelentett semmit, mert mindig és mindenben összevesztek. Aránylag jól éltek, de házasságok voltak és így természetesen vitatkoztak az élet titkairól. A vita hevében, amikor már súlyosabb gorboságok repdestek a kellemesen fűtött szalonban, Boldizsár lehunyt a szemét. Alvást színelte. Tizenötévi házasság alatt rájött, hogy ezzel lehet a legjobban bosszantani az asszonyt. Nem is közönséges sértés: a férjet annyira érdekli a vita, hogy közben elszendereg. Egy darabig hallgatta még a nő egyre élesebben patogó monológját, azután valóban elszunnyadt. És miután a vita méreganyaga még nem párolgott el szervezetéből, álmában is a kétarcu emberrel foglalkozott. Mi is az a kétarcu ember? Miért mondta Juci, hogy minden embernek két arca van? Végigkísérte az álmát a téma, illusztrációkkal látta el és Boldizsár rájött, hogy neki valóban két arca van. Minimum.

Szekrénye előtt állt és öltözködött. Érettségi találkozóra indult. Husz éve nem látta a fiukat. Legelegánsabb nyakkendőjét kötötte fel a kétsoros kék-ruhához, magához vette az arany cigarettatárcáját, amit a bécsi bankártól kapott egy jól sikerült üzlet után. — becsapott a gazember — este borotválkozott és vidáman elsietett az összejövetelre. Örült a fiuknak és mámorosan csattogott a hangja. Mesterként szerénységgel mesélte, hogy hát bizony nem panaszkodhat, remekül megy sora, de most nem tudja bérházat vegyen-e, vagy kis birtokba fektesse megtakarított pénzét. Külön henegett a vörös Kovácsnak, akire már az

iskolában dühös volt.

— Gyere fel hozzánk valamelyik kedden. Olyankor fogadunk. A feleségem fog örülni. De mielőbb jelentkezé, mert pár hétre az olasz tavakhoz utazunk.

Aztán egyszerre változott az álom filmje. Boldizsár előszedte legrosszabb ruháját, amit a felesége már kétszer akart odaadni a vice fiának, felkötött a szakadt ing mellé egy ócska fekete nyakkendőt, nyúlt kalapiját nyomta a fejébe és megjelent az adófelszámolási bizottság előtt lesírni az adót. Zsebkendő tartott az arcára, fájdalmakat színelte, hátha ez is szerez egy kis részvétet, egy kis szimpátiát.

— Hogy volna nekem ennyi jóvedelem, méltóságos uram? — mondotta szerény hangon. — Három hétre kellene szegény feleségemnek Hévizre utazni orvosi rendeletre és nem vagyok képes előteremtetni a nyolcvan pengőt.

Valóban itt más arca mutatkozott Boldizsárnak, mint az öreg diákok összejövetelén. De az álom ezzel nem ért véget. Boldizsár látta magát, amint mozi után a feleségével áldogál az autóbusszállomáson és a komisz 1-es nem akar jönni.

— Csak nem fogok taxiba ülni, — gondolta — amikor ugyanis négy pengőbe kerül a jegy! Mennyi kiadása van az embernek, ha kiruccan!

A másik állomáskép már taxiállomást mutatott. Boldizsárné külföldön tartózkodott és a jó Boldizsár egy téglahaju nővel hagyta el a mozit. Páholyan természetesen.

— Ugyan kérem, igazán nem számít! — fölénykedett Boldizsár és elegánsan besegített öngyűságot a kocsiba.

Majdnem észébe jutott, hogy feleségének nem szokott segíteni, amikor felszáll az autóbussz magas lépcsőjén.

Tovább forgott az álom. Boldizsár nagyhangon perelt a fogorvossal, aki háromszáz pengővel tartozott.

— Elvégre az én türelmemnek is van határa, — mondotta — nyugodt lehet, nem fogok megijedni az árveréstől!

Később egy másik álmofilm-kockán a foga fájt Boldizsárnak és nyöszörögve állt egy fogorvos előtt.

— Doktor ur, de igazán nem fog fájni?

— Ne féljen semmit!

— Nem szoktam megijedni semmitől, de tetszik tudni ez nálam idegesség. Jaj mi az a kezében? Ki ne huzza!

— Vattával nem szoktunk fogat huzni, Boldizsár ur! Nyissa ki szépen a száját.

De Boldizsár ur a hős nem merte kinyitni a száját, nyilván azért mert most a második arcát viselte.

És így végigszaladt az álom és minden téren megmutatta Boldizsár két arcát. A jó ember a főnökével finoman beszélt, az alkalmazottjával keményen, a családi összejövetelen tizenegyor türelmetlenül nézegette az óráját, lump barátai társaságában hajnalig maradt. Kovács inkasszáns urnak egy ujjal köszönt, a házban lakó államtitkár előtt tiz lépéssel lekapta a kalapiját, a házmasternek tiz fillért adott éjjel előtt, a csinos dundus házmasterkisasszonynak ötven fillért nyomott a markába, otthon negyvenöt évesnek vallotta magát, idegen hölgytársaságban harminckilencet hangoztatott.

— Két arcom van, — riadt fel álmából és ezt a megállapítást közölte is feleségével.

— Anyuskám neked van igazad! Minden embernek két arca van. Még nekem is!...

Boldizsárné új fejezetnél tartott. A hős itt már kimutatta, hogy valójában csak egyetlen arca van. Lelki álarcot viselt és ez tévesztette meg az asszonyt.

— Hagyja már ezeket a marhaságokat! — mondotta szigorúan a férjének. — Nem elég, hogy liorkol, ilyen butaságokkal ébred?

Ezen azután újból összekaptak és csendben vitatkoztak még vagy harminc évig, amíg meg nem haltak.

**CORSO**

3 matiné mérs. helyárak Tel.: 2065  
5, 7 1/4 és 9 1/4 órákor

**A kis makrancos**

Salzburg és Bécsben készült zenés vígjáték,  
Traudl Stark a csodás gyermek-zínész szereplésével.  
Partnerei: Olga Tschuchova, Maria Andergast  
Carl Ludwig Diehl és Paul Hörstiger

vezményezettség a kisebbségek brüszkírozása, vagy kiszorítása folytán volna megvalósítandó. Amit ezuttal hangsúlyozni kívánok, ez nem csak személyi véleményem, mert ugyanezeket az elveket erősítik meg a pártelnök urnak nyilatkozatai is. Dinu Bratianu országos pártelnök ur ez év szeptember 26-án Brailában tartott beszédében jelentette ki a következőket: „Minden munkás produktív elemet pártfogolni fogunk és támogatjuk fejlődésüket. Csak erősíteni, nem gyengíteni kívánjuk mindazt, ami a román gazdasági élet szervezetét jelenti, különös tekintettel a román etnikai elemekre”. Tatarescu Gheorghe miniszterelnök ur, ez év október 10-én Oradea-Nagyváradon tartott beszédében a következőket mondotta: „A többség és a kisebbségek között mutatkozó nézeteltérések és nehézségek mindenkori megoldhatók egy olyan atmoszférában, amelyet a legszélesebb megértés szelleme teremt meg és a kölcsönös engedékenységgel erősít azzal a feltétellel, hogy a kisebbségek is teljesítik az állam iránti kötelezettségeiket. A román elemek kedvezményezettségének elvét sohasem kívánjuk és fogjuk erőszakos eszközökkel vinni a gyakorlati életbe, a kisebbségek rovására. A tegnap elnyomottakból sohasem lesznek elnyomók.

Mindezekből látható és megállapítható, — fejezte be nyilatkozatát a kormánypárt aradi és aradmegyei képviselője, — hogy a nemzeti liberális párt sohasem gondolhat arra a jövőben, hogy akár a „numerus valachicus” formuláját akár az ehhez hasonló fantáziák szülötte elveket magáévá tegye. Mi folytatjuk a magunk programját és a magunk politikáját, még akkor is, ha pillanatnyilag letársultunk a választás időtartamára más pártokkal, amelyekkel szemben azonban semmiféle kötelezettségeket nem vállaltunk.

**Öntudatos magyar ember a**



**jellel ellátott listára szavaz!**

#### Uj fordulat a választási fronton

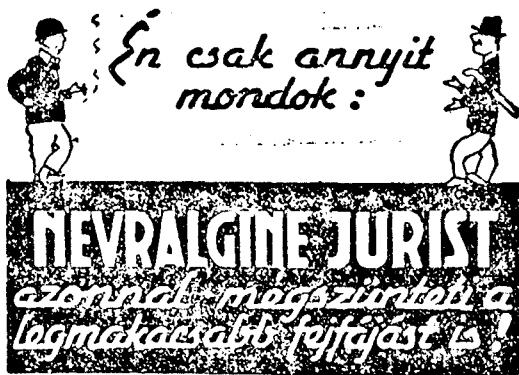
## Uj választói igazolványokat bocsájt ki a járásbiróság

**Hétfőn reggel kezd meg a járásbiróság az új igazolványok kiállítását**

Istratescu Vasile, az aradi vezető járásbíró a napokban felhívást intézett a választópolgárokhoz és sürgette, — a közeli választásokra való tekintettel, — a választói igazolványok gyors kiállítását. A felhívás után néhány nappal azonban a felsőbb hatóságok módosították az eddigi választási rendszabályokat: elrendelték hogy a választópolgárok új választási könyvecskéket váltsanak ki mivel a régi választói igazolvány a jelenlegi választásokon érvénytelen.

Istratescu vezető járásbíró a felsőbb rendeltre hivatkozva közhírré teszi a sajtó útján, hogy a mai napon beszüntette az előzőleg kiállított választási igazolványok kibocsátását hétfőtől kezdve csak az új rendelet értelmében kiállított új választási igazolványokat bocsát-

ják a választópolgárok rendelkezésére. Az új választói igazolványok elkészítését már hétfőn megkezdik. A választások időpontja nagyon közeli, — éppen ezért a sürgős munkára való tekintettel 15 tisztviselőt jelöltek ki a munká-



ra és gépirókat szerződtek, hogy a több mint 15 ezer választási igazolványt néhány napon belül elkészíthessék. A tökéletesen jól írogépelő gépirókhoz ezúton is felhívást intéznek, hogy megfelelő díjazás ellenében jelentkezzenek az alkalmi munkára a városháza 93-as számú szobájában.

A vezető járásbíró hangsúlyozta nyilatkozatában, hogy az új választási igazolványok kibocsátása nem jelenti a régi választási igazolványok megsemmisítését, mert az új választási



## Örömet okozni

mindnyájunk kívánsága. Hudnut frissítő hatású kölnivize — izléses etuiben — a legmegfelelőbb erre a célra. Gemey, Le Début Vert, Le Début Noir, Richesse a modern nő legkedveltebb illatai.

Hudnut kölniviz a legkedvesebb ajándék és mindennapi használata kifinomult izlést igazol.

**HUDNUT**  
KÖLNIVIZ

a következő illatokban:

GEMEY  
LE DÉBUT VERT  
LE DÉBUT NOIR  
RICHESSSE



igazolvány csak a mostani választásokon lesz érvényes. Az előzőleg kibocsátott választási igazolványok a jövőben is érvényben maradnak ezért azokat nem szabad megsemmisíteni. Az új választási igazolványok kibocsátási időpontját az aradi vezető járásbíró a napilapok útján közli. A kézbesítési módszerről is idejében értesítik a választókat.

Egyébként ugyancsak a választási bizottság rendelkezése módosította azt az előző intézkedést is, amelyről az Aradi Közlöny legutóbbi számában már megemlékeztünk. A választói kerületek beosztása mégsem a választók kezdőbetűjének figyelembevételével történik, hanem a kerületek beosztásánál a választók lakhelyét tartják szem előtt, tehát minden marad, — újabb intézkedésig, — a régin.

#### Példát an botrány egy leányliceumban

Bucuresti. A Popularul című lap nagy cikket közöl az Ilfov-i ügyészség teleplezéséről, amely szerint a Regina Maria leány-liceumbeli lakásán Ecaterina Giga, a liceum gondnoknője egy nőrokonával együtt tiltott műtéteket végzett. Az ügyészség éppen „munka közben”, leplezte le a tiltott műtéteket végző asszonyokat.

## BORIS KARLOFF

döbbenetes alakítása

**FRAN-KEN-STEIN**

MENYASSZONYA

Fantázia. Rejtély. Borzalom.

Csak erős idegzetűeknek!

Minden előadásban: Eretveszélyes mutatványok és a csodamajmok (8 óras kivételével).

„URANIA” Premiermozgó

Tel. fon: 12-32. 12-kor hirdató és az AMBROZZO család (gyermekelőadás) 8 (mérés) 5, 7-15, 9-80

**2x2=4**

**Szőrmét**

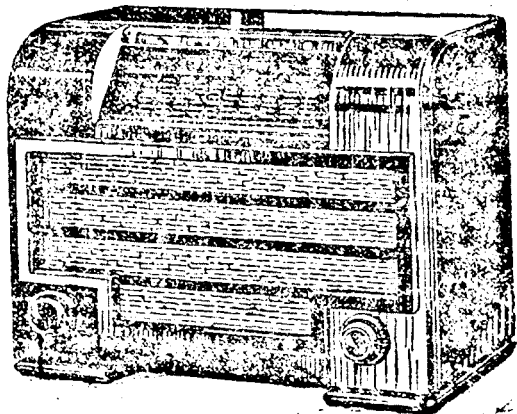
**„Star”-nál végy**

**Mairovitz Imre**

Str. Eminescu 14.

Divat-üzlet! Szőrmefestés! Consum és Inlesnirea tag. 4890

# KÖRTING RADIO



A NAGYIGÉNYŰ  
ZENEBARATOK  
ÉVTIZEDES  
VILÁGMÁRKAJA



Románia: VEZÉKÉPVISELEI  
ING. VERTES VILMOS  
ARAD, Plata Luther 1.  
Telefon: 20-15.

## Adóreformot léptet életbe az aradi római katolikus egyházközség

Az egyházközségi tagok tényleges vagyona és jövedelme alapján fogják kivetni az egyházi adót és nem hozzávetőlegesen állapítják meg

**Nagy érdeklődés a jövő vasárnapi egyházközségi közgyűlés iránt**

Tegnap számában megírta az Aradi Közlöny, hogy a helyi római katolikus egyházközség december 5-én, jövő vasárnap délelőtt tartja meg rendes évi közgyűlését a Minorita Kulturházban. A közgyűlés iránt annak nagyfokú tárgysorozata miatt katolikus körökben városszerte igen nagy érdeklődés nyilvánul meg. A jövő vasárnapi egyházközségi közgyűlés ugyanis,

*bár formailag nem változtat az egyházi adózás eddigi rendszerén, lényegében új alapokra helyezi azt, hogy az egyházközség a red háruló nagy anyagi kötelezettségeknek megtudjon felelni.*

A kérdésben alkalmunk volt a helybeli római katolikus egyházközség egyik érdemes vezető

delmét és ennek arányában progresszív alapon vetik ki egyházi adójukat.

Eza reform, — mondotta informátorunk, — a legtöbb egyházközségi tag adójánál nem fog adóemlést jelenteni,

de természetesen olyan esetekben, amikor a múltban túlzottan kevés volt a kivetett egyházi adó, azt a tényleges helyzet alapul vétele alapján fel fogják emelni.

— Az aradi római katolikus egyházközség igen fontos kulturális tényező Aradváros életében és ennek arányában természetesen jelentős terheket kénytelen viselni. Tekintve, hogy Aradvárosban 30 ezer római katolikus hívő él, az egyházközségi tagokra nem hoz su-

## Női télikabátok bundák és ruhák

Szenzációs modellek!

Jó minőség!

Versenyképes olcsó árak

# MENCZER-nél

ARAD, FISCHER ELIZ-PALOTA

Mercur-tag

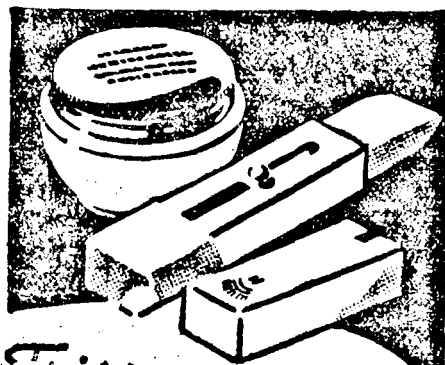
egyéniiségeivel beszélgetést folytatni és a tervezett adóreform ügyében a következőket sikerült megtudnunk:

— Az aradi római katolikus egyházközség a múltban, mint ismeretes, egy 25 tagból álló ugynevezett adókivető bizottság útján állapította meg az egyházközség tagjainak évi egyházi adóját. Ebben a bizottságban minden fontosabb társadalmi rétegnek meg volt a maga képviselője. Az egyházi adó megállapítását úgy végezte el a bizottság, hogy a különböző foglalkozási kategóriákat képviselő bizottsági tagok véleménye alapján állapították meg az egyházközség tagjainak évi egyházi adóját. Ez a rendszer, — mint kiderült, — sok kívánni valót hagyott hátra. Igen sokszor előfordult ugyanis, hogy

*az egyházközség egyes komoly vagyonnal és nagy jövedelemmel rendelkező tagjaira aránylag kevesebb egyházi adót vetettek ki, mint amennyi viselése méltányos lett volna.*

A most kidolgozott terv szerint ezt a rendszert a jövőben módosítani fogják. Az egyházközség minden egyes tagjának alaposan meg fogják vizsgálni úgy a vagyoni állapotát, mint jöve-

lyos terheket az új adóreform. Az aradi katolikusok az új adózási rendszer életbeléptetése után is összehasonlíthatatlanul kevesebb egyházi adót fognak fizetni, mint akár a zsidó hitközségek, akár a német egyházközségek adófizető tagjai.



Friss,  
fiatalos külső

Minden nő — úgy foglalkozása közben, mint a társaságban — tudja értékelni a friss, egészséges arcszínét. Milyen könnyen fiatalíthatja és szépítheti meg

## KHASANA

ajakkrézzel és arcpirosítóval szíját és arcát. Khasana ajakkrézsok 6 színárnyalatban, minden szépség típus számára az ideális árnyalat. KHASANA - arcpirosító vékony rétegben az arca alkalmazva, minden sápadt arcnak azonnal rózsás, friss színárnyalatot kölcsönöz. Egyszeri használat naponta elegendő. Idő - víz - és csókálló!

## Főuri esküvő

Habsburg Antal főherceg bécsi kastélyában

Bécsből jelentik: Habsburg Antal főherceg és Ileana királyi hercegnasszony kastélyában legszűkebb családi körben szombaton délelőtt ment végbe Margit főhercegnő esküvője Tagliani márk, volt hága olasz követtel. Margit főhercegnő huga Antal főhercegnek. A menyasszony a régi hagyományokkal szakitva, nem fehér ruhában, hanem ezüstdiszes világos kék ruhában jelent meg az oltárnál. A kápolnává átalakított fogadó-teremben brokáttal és damaszkkal terített oltár állott, gyönyörű virágokkal körülvéve. Ezeket a virágokat Maria anyakirályné a román királyi kertek udvarházaiból küldte Bécsbe külön futárral. A menyasszony tanúi: Habsburg Antal főherceg és nagybátyja Ferenc Salvator főherceg, míg a vőlegény tanúi: gróf Capo di Lista és Nobile Carlo Straino voltak. Az esküvő után a fiatal pár Velencébe utazott, ahol az ujdonsült férjnek palotája van.

## BORNEO

a titkok csodálatos szigete

MARTIN JOHNSON

filmexpedíciója a legbujább dzsungelbe!

Óserdő, ősemberek, ősszállatok!  
elejétől végig német magyarzó beszéd!  
Majomosordák! Vaddisznók  
Vadmaoskák!

Malájmedve, repülőkigyó!  
Fejvadászbenszűrőtek!  
Orángutángvadászat!  
Borneoi zene és táncok!

Bemutatja a SELECT, hétfőn, 5, 7 1/2, és 9 1/2 órakor

## Arc, arc marad

Minden testápolás és testművelés ellenére is az arc kinézése mérvadó egy ember megítélésében. Szép arc, szép embert jelent. Ezért ma is úgy, mint évszázadokkal ezelőtt, meg kell őrizni az arc bőr fiatalosságát és ruganyosságát. És ehhez a legjobb szer ma is épp úgy, mint kétezer év előtt a tej. A Milkuderm-Hautsahne és a Milkuderm-Milchfettcreme, amelynek alapanyaga a tej, az arc bőr nélkülözhetetlen tápanyagait tartalmazzák, oly anyagokat, melyek segítségével fiatalság és szépség érhető el.

## Értesítés

Tisztelettel közöljük, hogy üzletházunk emeleti helyiségeiben karácsonyi kiállításunkat folyó évi december 1-én nyitjuk meg. Kiállításra kerül százezer igen kedves és hasznos ajándék és használati tárgy, amelynek árait a mai viszonyoknak megfelelően oly mérsékeltten állapítottuk meg, hogy a közönség minden rétege megtalálja igényéhez mérten a kedveseinek szánt ajándékot, vagy saját háztartása részére a szükséges cikkeket.

December 1-től kezdődőleg üzletházunk földszinti és emeleti helyiségeiben 42 képzett szakember, 3 pénztár, 3 csomagolóasztal áll vevőközönségünk rendelkezésére, hogy mindenkit gyorsan és figyelmesen szolgálhassunk ki.

Üzletházunk régi elveihez az idén is hűek maradtunk, mert hihetetlen nagy választékunk és árainkon kívül olcsó áraink dacára minden vásárlónknak nyeremény szelvényt adunk, mellyel megnyerheti a december 24-iki akciónkon kiosztandó ajándék-tárgyakat. Így többek között egy teljesen komplett modern luxus kiviteli konyhabutort, a hozzávaló teljesen komplett edény felszereléssel együtt.

Mi támogatjuk önt olcsó árainkkal és nagy választékunkkal, kérjük támogasson Ön is vásárlásával.

Kiváló tisztelettel:  
**Szabó Albert**  
üveg és porcellán nagyáruháza

## Feldarabolta feleségét és szoba-kályhájában elégette egy bestiális prágai mérnök

Prágából jelentik: Három hónappal ezelőtt Horák József 27 éves prágai mérnök bejelentette a rendőrségen, hogy felesége eltűnt lakásáról és nem tért többé vissza oda. Néhány napra rá a Moldva halásza egy női kalapot és retikült fogtak ki a vízből, amelyben Horák Anna névre kiállított különféle igazolványok voltak. Egy cédulát is találtak retiküljében és ezen a következő felírás volt: — Nem birom ki tovább, nem akarom többé látni... Minthogy az asszony holtteste nem került elő, a rendőrség tovább folytatta anyomozást és a mérnök lakásán is tartottak házkutatást, de ez nem járt eredménnyel.

Néhány héttel ezelőtt a mérnök Brűnnben, az ottani fegyvergyárban kapott alkalmazást és ezért a napokban kezdte meg a költözködést. Pénteken csomagolta össze bútorait, hogy azokat is átszállítsa Brűnnbe, amikor a rendőrség emberei megjelentek a lakáson és újabb fűzetes házkutatást tartottak. Ez már eredményesebb volt, mint az előbbi, amennyiben az ágy egyik matracán vérfoltokat találtak, ugyszintén a falakon is és azok át voltak utólag meszelve. A mérnököt előállították a rendőrségre, ahol egész éjszaka vallatták. Ma reggelre végre bevallotta, hogy ő gyilkolta meg a feleségét, akinek holttestét darabokra vágta és a szobában levő kis kokszkályhában elégette. Ez a véres munka hosszú időt vett igénybe, mert a kályha igen kicsiny volt és a mérnök — vallo-mása szerint — szombat reggeltől vasárnap estig égette a holttest részeit.

Mielőtt bevásárol MİKULASRA nézze meg a kiállításnak is beillő kirakatát és raktárát a „CARMEN” cukorka üzletnek

Prima minőség olcsó árak, — „Uránia” mozi épületben.



## Kiterjesztik a legfelsőbb kontingentálási bizottság hatáskörét

Bujoiu ipar- és kereskedelemügyi miniszter megbeszélést folytatott Ficsinescuval, a legfelsőbb kontingentálási bizottság elnökével, aki részletesen tájékoztatta a minisztert munkájáról, valamint azokról a nehézségekről is, amelyek a kontingentált áruk behozatalának útjába gördülnek.

Ficsinescu elnök mindenekelőtt annak hátrányára mutatott rá, hogy beszüntették a beviteli engedélyek kiadását azon árucikkekre, amelyek olyan országokból származnak, ahol a rendelkezésünkre álló devizamennyiségek ideiglenesen kiapadtak. Szükség van arra, hogy a Banca Nationala több megértéssel kezelje az Angliából, az Egyesült Államokból és a Csehszlovákiából való bevitt és ne teremtsen

olyan helyzetet, amelynek következtében az importőrök veszteséget szenvedhetnek.

A miniszter megértéssel hallgatta a előterjesztést és annak a nézetének adott kifejezést, hogy nincs szükség személyi változásokra. Ellenben azt kívánja, hogy a külkereskedelmi hivatal munkája 100 százalékosan a közérdeknek megfelelően történjen. Ennek érdekében a miniszter tanulmány tárgyává teszi annak lehetőségét, hogy a legfelsőbb kontingentálási bizottság hatáskörét kiterjesszék. Az első lépés ebben az irányban az lesz, hogy a kérvények helyesebb elbírálás végett Ficsinescu elnök naponta fogadja majd az importőröket kívánságaik meghallgatása végett.

**DIVATOS NŐI KABÁTOK, BUNDAK ÉS RUHÁK**

legszolidabb árakon

**DIVA**

**MODELLHAZBAN**

Minorita-palota

CONSUM ÉS INLESNIREA TAGOK  
BEVASARLÁSI HELYE

## December 8-ikán nyílik meg az aradi zsidó hitközség kulturháza

Ünnepélyes keretek között nyitja meg az aradi zsidó hitközség december 8-án ujonnan létesített kulturházát a Str. Consistorului 18. számú alapítványi épületében. A kulturház létesítésével messzemenő célokat kíván a zsidó hitközség elérni és úgy a zsidó, mint az általános emberi kultúra ismertetésével széles tömegeknek óhajt szolgálatot tenni. A kulturház céljai közé tartozik többek között: a) a román művelődés értékeinek a zsidósággal való megismertetése, b) a tanulóifjúság összejöve-

tele a zsidó művelődési és vallási nevelésre, c) az iskolán kívüli ifjúság nevelése vallási, erkölcsi és szakelőadások keretében, d) zsidó művészeti termékek népszerűsítése, e) népegészségügyi kérdések népszerűsítése, f) ismeretterjesztelőadások tartása és g) judisztikus könyvtár létesítése.

**SELECT:** déli 1. d. u. 3 (mórs)  
5, 7 $\frac{1}{4}$  és 9 $\frac{1}{4}$  óra: or (utoljára!)

**KU-KLUX-KLAN**

Amerika legarhédsabb titkos szövete

# „APOLLO”

Illatszertár UJBÖL és TÖKÉLETESEN felszerelve

mindennemű kozmetikai és pipere cikkel.

„Mercur tagoknak 7 havi hitel”

Szíves pártfogást kér

SCHRODT ZOLTAN

Strada Eminescu No. 4

## Hauptmann és a hallgatás

A németek nagy drámaírója, Gerhart Hauptmann most mult hetvenöt éves, s születése napján külföldön elhangzottak olyan ünneplő szavak is, melyek élesen bírálják a nagy költő politikai magatartását. E bírálatok szerint Hauptmann elárult valamit — nem mondják meg egészen pontosan, mit? — mikor néhány szellemi társa példáját nem utánozta, mikor a nemzeti szocialista kormányzat uralkodást követő időben nem emigrált külföldre, mikor ott-hon maradt, hazájában, Németországban, s jelenlétével, hallgatásával, tekintélyével „fedez-

## MIKULÁS felnőtteknek

te” azt a mozgalmat, melynek általános gyűjtőnéve a nemzeti szocializmus. Nem tudom mennyire érinti Hauptmannot ez a vád s nevéseges lenne védelmére kelni valakinek, aki nem kért fel senkit erre. De Hauptmannal és hallgatásával kapcsolatban lenne valami mondanivalóm. Most elmondom.

Thomas Mann, ez a másik nagy író, aki emigrált a nemzeti szocialista Németországból, a közelmúltban megírta valahol, hogy aki író otthon maradt és hallgatásával fedezi a nemzeti szocialista kormányzat világnézetét, szellemi sorvadásra ítélte önmagát; s ez a káros folymat visszahat egész művére, tehát nemcsak jövő alkotásaira, hanem a múltban írott könyveire, drámáira is. Ezek szerint a „Takácsok”, a „Hannele”, a „Fuhrmann Henschel”, írója nem számít többé sőt műveit is el kell ásni és meg kell tagadni. Nem számít, mert nem emigrált Zürichbe — kérdés, egyáltalán volt-e módja eljutni a száműzetésbe? — nem számít, mert odahaza maradt, ahova nyelv, származás, emlékek szerint tartozik; s hallgatott. Csakugyan, Hauptmann nem alkotott jelentős műveket az elmúlt években. Bizonyos az is, hogy az új Németországban nem jótársak túlságos lelkesedéssel színpadi műveit. Egyetérttek a vádlókkal abban, hogy az író a diktatura mindenféle formájában lelki asztmára van ítélve: írni csak bizonyos, legalább viszonylagos szabadságban lehet, a diktatura nem engedheti meg magának azt a fényűzést, hogy elviselje az írók kritikáját. Ilyen időszakokban, melyek lehetnek tragikusak, az író elhallgat, elszorad. Sztalin bolsi Oroszországában éppen oly kevéssé születtek irodalmi remekművek, mint a fasizta diktatúrákban. Gorkij, az orosz proletariatus nagy írója remekműveit a cári Oroszországban írta, nem pedig a szovjetben. Mindezt elismerem, megértem. De soha nem fogok belenyugodni

a vádba, mely szemére veti az írónak, hogy politikai kényszerűségből nem volt hajlandó emigrálni, nem volt hajlandó otthagyni anyanyelvét, azt a nyelvi, érzelmi, emberi és társadalmi közösséget, mely az élet egyetlen legnagyobb értelmé, melynek közös és veszedelmesen sokszor használt, néha iparszerűen hangoztatott, de titokzatosan, végzetesen és fájdalmasan örök neve: a haza.

Hauptmann hazájában maradt és hallgatott: ennyi a „bünye”. Ez az, amit nem bocsátanak meg neki azok, akik nem tudtak, vagy nem akartak odahaza maradni.

MÁRAI SÁNDOR

## Utlevel nélkül Budapestre és Wienbe

december 5-10-ig a „Ripensia” sportkülönvonatával

Arad, november 27. A Ripensia sportkülönvonata, amely december 5-én délelőtt 9 órakor

## December 5-én délután 4 órától

indul, olyan különvonat, amelyen utlevél nélkül utazhat bárki, akinek valamely román hatóság által kiállított fényképes okmánya van. (Személyazonossági igazolvány, munkakönyv, betegséglevele, stb.) A Ripensia sportvonat kizárólagos jelentkezési helye a következőket közli:

Az iroda ma vasárnap d. e. 9—12 óra között a jelentkezők részére nyitva van.

Jelentkezni lehet november 30-án délután 5 óráig 600 lei előleg befizetésével, a hátralékos összeg befizetésének december 2-án déli 12 óráig kell megtörténni.

Akik utlevél nélkül utaznak Budapestig, 1320 leit, Bécsig 2650 leit fizetnek. Ebben az összegben benne van az oda- és visszautazás gyorsvonati költsége, vizum és a Ripensia — Ujpest mérközés belépőjegye és utlevél költség.

Akiknek érvényes utlevelük van, Budapestre 840 leit, Bécsig 2190 leit fizetnek, az oda- és vissza szóló vasúti jeggyel, vizumokkal és mérközési jeggyel együtt.

A vonat Aradról délelőtt 9 órakor indul, Budapestre érkezik 14 órakor, Bécsbe érkezik 20.15 órakor. Bécsből vissza indul délelőtt 10 órakor, Budapestre indul 15 órakor, Aradra érkezik este 22 órakor.

Gyermekek nagy kedvezménnyel utaznak.

A Ripensia az összes engedélyeket megszerzte és így semmi fennakadás nem lesz. Általános megelégedést kelt, hogy a sportvonat olyan kedvező időben indul, hogy senki sem mulasztja

## A törvényeket az ország összes polgárai kell ismerjék,

így szól a törvény. És teljes joggal, mert ismerve azokat tudjuk, hogy mely esetben vagy esetekben követünk el törvényellenességeket és hogy ezeket elkerüljük: óvatosak leszünk. Hasonlóképpen kellene az embernek az étkezésre vonatkozó szabályokat is figyelembe vennie, mert ha nincs ezekre tekintettel, akkor könnyen megbetegszik: ez tehát a büntetés. Azonban, hogy ezen büntetés időtartalmát lehetőleg megrövidítsük, használjuk az orvostudományban kiválóan elismert gyógyszert a Gastro D.-t, amely egy amerikai gyógynövény kivonatából készül. A Gastro D. hatása gyomor-, bél-, májbetegedéseknél, valamint gyomoridegességnél rendkívüli. Orvosok is ajánlják.

Gastro D. kapható gyógyszertárakban és drogériákban.

Keztyű, harisnya, pullover, szveter, ridikül a legszebb Mikulás ajándék STRASSER cégtől.

el a karácsonyi elfoglaltságot és minden utas visszatérhet az ünnepekre. Az öt nap nem jelent különösebb anyagi megterhelést a jelentkezőknek és az utazás felér egy karácsonyi ajándékkal. Mindenki használja ki ezt a valóban olcsó utazási lehetőséget és siessen jelentkezni a Ri-

## Az iparos KULTURHÁZBAN

pensia sportkülönvonatának kizárólagos felvételi helyén, a Künstler utazási irodában, Arad, Bul. Reg. Maria 24. Telefon 10—86.

## A színház műsora

November 28-tól december 2-ig

|                             |                                                                                                                         |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 28<br>Vasárnap<br>3 előadás | Délután 3 órakor<br><b>Harangvirág</b><br>Vigjáték                                                                      |
|                             | Délután 6 és este 9 órakor<br><b>Sárgapitykés közlegény</b>                                                             |
| 29<br>Hétfő                 | Este 9 órakor<br><b>Gólyaszanatorium</b>                                                                                |
| 30<br>Kedd                  | Bemutató! Premier!<br><b>Budai Nagy Antal</b><br>Színmű                                                                 |
| 1<br>Szerda                 | Este 9 órakor<br><b>Román előadás</b>                                                                                   |
| 2<br>Csütörtök              | Bemutató! Premier!<br><b>Szent Johanna</b><br>Színmű<br>Jegyek az összes előadásokra<br>válthatók a színházi pénztárnál |

## A különvonat utasai Pesten a METROPOLE szállóban laknak

150 kényelmes modern szoba 5— pengőtől; valódi Ardeal-erdélyi Flekken különlegességek. Az étteremben szegedi Farkas Józsa rádió-cigányzenekara muzsikál. A télikertben d. u. és este Virányi swing-jazz, tánc. A különvonat utasainak speciális engedmények. Találkozzék posti ismerőseivel a METROPOLE-ban!

## Jöjjön velünk Budapestre és Wienbe utlevél nélkül

Indul december 5-én, vissza december 10-én

Utlevel nélkül, vizum és gyorsvonat III. jegy Budapestre 1320.— lei (collectiv)  
Egyéni utlevéllel 840.— lei  
Utlevel nélkül vizumokkal és III. gyorsvonati jeggyel Wienbe 2650.— lei  
Egyéni utlevéllel 2190.— lei

Fényképes személyazonossági, vagy bármely román hatóság által kiállított igazolványon kívül más semmi nem szükséges. Jelentkezés november 30-ig.

Jelentkezési hely kizárólag

KÜNSTLER UTAZÁSI IRODA, ARAD, BUL. REG. MARIA 24. Telefon 10—86.

F. hó 28-án vasárnap d. e. 9—12 között az iroda nyitva lesz

## A GRIMM PENSIO BUDAPEST, Vigadó-uca 2.

az utóidényben március 1-ig  
mélyen leszállított áron  
nyújt közismerten elsőrangú, nívós ellátást

**CONSUM és INLESNIREA**

tagok figyelmébe

**Vad. Ludovic Zimmermann  
si Fiul**

bőrkereskedés

A R A D,

I. G. Duca-ucca sarok

Legelősebb bevásárlási forrás Consum és Inlesnirea tagok részére bőráruban:

Kapható legjobb Parisi divatbőrök ozipőre és ridikülre, minden fajta ozipő kellékek Allandó nagy raktár kész gamásniban, osizma és bakkanos, aktatáska és bőrvöben

**Katonai jelentkezések  
sorrendje Aradon**

A katonakönyvecskék láttamozása az idén, mint megírtuk, a várbán levő hadkiegészítő parancsnokságnál történik meg hétköznapi pontként reggel 8—2-ig, az alábbi sorrend szerint:

November 22-től kezdve egy-egy korosztály jelentkezése két napig tart, mégpedig olyképpen, hogy az első nap a Z—N kezdőbetűsök kell jelentkezzenek, míg a második napon az M—A kezdőbetűs hadkötelesek katonakönyvecskéit láttamozzák. Ezek szerint november 22-től az alábbi sorrendben folyik a katonakötelesek láttamozása:

November 29—30-án az 1930-as korosztály.

December 1—2-án az 1931-es korosztály.

December 3—4-én az 1932-es korosztály.

December 7—8-án az 1933-as korosztály

**Miért maradt el a francia  
trónkövetelő nyilatkozata?****Érdekes kulisszatitkok Páris grófiának svájci tárgyalásairól**

Genf. A francia trónkövetelő Guise herceg fia, aki Páris grófja nevét viseli, kiáltványt intézett a francia néphez. A kiáltványnak igen kalandos története van. Magam is jelen voltam a genfi Beau Rivage szállóban, amikor fel kellett volna olvasni a kiáltványt. Végül kiáltvány helyet — pezsgőt kaptunk.

**A KIRÁLYPÁRTIAK FOGADASA**

Elmondom, hogyan történt:

Egy 1886-os francia törvény megtiltja a francia királyi családnak a Franciaországba való visszatérést. Ezért Guise herceg és 29 éves fia, Henri, Roland Fernand de Orleans a Brüsszel melletti Le Manoir d'Anjou kastélyban élnek. Összinté barátság fűzi őket III. Lipót belga királvhoz. Amikor a kiáltvány terve szóba került, elhatározták, hogy a svájci-francia határon, de még svájci területen: Versoix-ban, Genftől tíz kilométerre fogja fogadni a francia királypártiakat. A program első része nagyszerűen sikerült. Páris grófja bájos fiatal feleségével a genfi Beau Rivage szállóban szállt meg. Velük volt szárnysegédjük, Pierre de la Rocque ezredesnek a francia tűzkeresztesek vezérének testvére.

**A VENDÉGEK ELTÁVOZNAK**

A versoixi pompás kastélyt báró Chaulin hárta ki. Egyről azonban megfedekezett: nem kérte a királyi fogadáshoz a svájci kormány hozzájárulását. Amikor a genfi rendőrség látta, hogy autók és autobuszok százai érkeznek a versoixi kastély felé, telefonáltak Bernbe a belügyminisztériumba, ahonnan azt a választ kapták, hogy az összejövetelt azonnal fel kell szüntetni. Páris grófja kénytelen volt vendégeit távozásra felszólítani. Egy óra múlva a versoixi kastély újra üresen és elhagyottan állt.

A fiatal gróf visszatért Genfbe, ahol már várta az utasítása, hogy ugyanakkor, amikor ő Párisban és Brüsszelben, fia Genfben hozza nyilvánosságra a kiáltványt. Ujabb izgalmas tárgyalások kezdődtek a genfi rendőrség és a berni kormány között. Végeredményben a rendőrfőnök felsőbb utasításra arra kérte Páris grófiát, hogy a kiáltványt ne hozza nyilvánosságra. A gróf ezt megígérte, azonban este hét órára már negyven újságíró gyűlt össze a Beau Rivageban és élesre hegyezett ceruzával várták a kiáltványt.

**NYILATKOZAT HELYETT PEZSGŐ**

Páris grófja helyett De la Rocque szárnysegéd jött le és nyilatkozatot olvasott fel. Páris grófja közölte, hogy legnagyobb sajnálatára rajta kívülálló okokból nem olvashatja fel a kiáltványt. Alig ért a végére, feketehűtés, magas, rokonszenves fiatalember lépett be. Páris grófja.

— Uram, sajnálom, hogy kiáltvány helyett csak rövid nyilatkozatot adhatok. Enged-

jék meg, hogy a másik szalonban hazám pezsgőjével koccinthassak önökkel.

Ebbe mind a negyven újságíró kész örömmest belement. Ugy sem tehetett volna mást... Már durrantak is a pezsgősüvegek és Páris grófja hosszú ideig elbeszélgetett a világ minden nemzetének újságírójával.

A franciaországi helyzetről beszélgettünk ezután. Feltűnt, hogy a fiatal trónkövetelő milyen jártas a szociális kérdésekben.

— Én a monarchiát a munkásokra és a földművesekre kívánom alapítani — jelentette ki. A francia királyság egy uton haladhat: atyai-lag kell magához ölelnie a francia népet és biztosítani az emberi szabadságok teljes élvezetét. Sokan szándékosan összetévesztik a monarchia és az önkényuralom fogalmait. Ösöm, Lajos Fülöp király mondotta: „A tulságosan nagy szabadság veszélyénél, sokkal nagyobb az önkényuralom veszélye. Ezt tartom a világon a legnagyobb szerencsétlenségnek azok részére, akik gyakorolják és azok számára is, akik -- önkény áldozatai.”

Nagyon fontosnak tartom azt, a mai viszonyok között, hogy a király nem valamely párt

embere.

A kiáltványt Párisban és Brüsszelben mégis nyilvánosságra hozták. Lippay Imre

**FORTUNA****Télikabátjai, bundái**

Consum-Inlesnirea tagok vásárlási helye

**női konfekció****P. Avram Iancu 1.****minőségben és  
ízlelésben legjobbak,  
árban legolcsóbbak****Kerai  
impotencia**

Normális körülmények között az egészséges férfi nemi képességeit teljes egészében megőrzi körülbelül 60—65 éves koráig, de a férfiasságnak teljes vagy részleges időelőtti letűnése rendellenesség, melynek okát keresni kell.

A gyógyszer, mellyel az impotenciát kezeljük a „Reton”.

A „Reton” az orvosi klinikákon kipróbált és az Egészségügyi Minisztérium által engedélyezett szer.

Kapható minden gyógyszertárban és drogériában.

**a szorzója! győzelme****megsokszorozza erőnket!****KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS**

Köszönetet mondunk mindazoknak, akik felejthetetlen jó férjem, illetve apánk temetésén résztvettek, sírjára koszorút helyeztek és fájdalmunkat enyhíteni igyekeztek

Rennich-család.

**ELIDA-ADOMA**

N A P O L E O N.

császár tudvalevőleg a gyenge nemmel szemben kissé faragatlan, sőt gyakran sértően őszinte volt. Így egy ünnepi lakoma alkalmával azt mondotta egy társaságbeli hölgynek, akinek bronzvörös haját akkoriban még nem értékelték: „Madame, hiszen Önnek vörös a haja”!

A hölgy erre vállát vont és talpraesetten válaszolt: „Eddig én ezt nem is tudtam, — társaságomból eddig még egyetlen ur sem mondotta ezt nekem”! Napoleon erre a válasza maga is elpirult.

Minden hajnak különös varázst kölcsönöz, csillogást és ragyogó fényt ad az

**ELIDA SPECIÁL SHAMPOO**  
**KAMILLOFLOR BRUNETAFLO**

**ELIDA**

**SAVONS, SHAMPOOS, CREMES**

**Szentképek, keretezések** legszebben, legolcsóbban **M. Vajdánál, Színházépület**

## Chlorodont Fogorvoszat

a fogakat magas életkorig  
fehéren és épségben tartja  
száraz fogkefére használandó!



— 30 belpostás szökött meg a tichilesti-lepratórból. Tichilesti. A tichilesti-lepratórból vezetőse megdöbbenéssel tapasztalta, hogy a lepratórból az utóbbi négy nap leforgása alatt nem kevesebb, mint 30 leprás szökött meg. A 30 leprás közül mindössze egyet fogtak el a galati pályaudvaron. Semmi felvilágosítást sem tudott adni arra vonatkozólag, hogy a társai merre szöktek. Galati környékén nagy a riadalom a szökésben lévő leprások miatt.

**SZÖRMÉT ROSENZWEIG**  
elegánsat szűs készlt,  
Szörmemunkát tartósat Strada Moise  
olcsón No. 2  
4800

— Egy lelobbant gázipalack rombadöntötte a Nantes-i világítótoronyt. Páris. A Nantes közelében levő hatalmas új világítótoronyt tegnap egy gázipalack robbanása teljesen megsemmisítette. A világítótorony lényegét a robbanás messzire röpítette. Szerencsére a robbanás idejében az ő nem tartózkodott a világítótoronyban.

**Fettik Oszkár**  
modern kárpitozás  
és díszítés

Méltányos árak Vasile Goldis uca 2 szám  
Select mozgóval szemben

— Meghalt a Wickers fegyverüzemek tulajdonosa. Londonból jelentik: Szűkszávu távirat jelenti, hogy D. Douglas Wickers, a híres „Wickers” fegyverüzemek tulajdonosa Londonban hetvenhat éves korában meghalt. Wickersnek a háború alatt nagy szerepe volt. Nemcsak fegyverekkel, hanem hatalmas kölcsönökkel is támogatta a háborút viselő hatalmakat.

— Eljegyzés. Végli Magduska (Arad) és Frantz Béla (Cernauti) jegyesek. (Minden külön értesítés helyett).

— Házasság. Dr. Went Ferenc és Gogol Mária f. hó 25-én Budapesten házasságot kötöttek.

**ANTALFFY-nál**

előrendű szörmemunkák szolid áron  
Szörmék nagy választékban

**Női kalapok és átalakítások**  
modellek után olcsón készülnék  
Szinnázi hátsó bejáratnál szemben

— Halálozás. Özv. Hell Béláné f. hó 27-én hosszú és kínos szenvedés után elhunyt. Gyászolják gyermekei özv. Bergenthal Zsigmondné, Weissberger M. né és Hell János. Temetése f. hó 28-án vasárnap délután 4 órakor a régi zsidó temető halottas házából.

— Az Emancipált Román Nők Köre meghívja az igen tisztelt választmányi tagokat, hogy szíveskedjenek a f. hó 30-án d. u. 17 órakor tartandó ülésen teljes számban megjelenni Bulev. Reg. Ferdinand 4. „Agir”-terem. Az elnökség.

— Besurranó tolvaj garázdálkodása. Reinhold Armin aradi lakos bejelentette a rendőrségen, hogy meglopták. Valaki távoztatásában behatolt a Cogalniceanu uca 15 szám alatti lakásába és onnan több ezer lei értékű ruhaneműt vitt magával.

— Útra lopták a telefon-vezetékeket. A Telefonársaság aradi igazgatósága feljelentést tett ismeretlen tettesek ellen, akik szombatra virradó éjszaka Arad—Micalaca-Mikelaka között 150. méter telefonvezeték loptak el. A tolvajokat keresi a rendőrség.

— Székelési zavarok, vastagbélhurut, puffadás, félelemérzés, bódultság, migrén és általános rosszullét esetén rendkívül enyhen ható természetes „Ferenc József” keserűviz a gyomor és a bélcsatorna tartalmát gyorsan kiűrti, a bélmirigyek működését élénkíti, a vérkeringést előmozdítja s tartós megkönnyebbülést szerez. Kérdezze meg orvosát.

### Hétfőn kezdik fizetni a nyugdíjakat

Az aradi pénzügyigazgatósághoz szombaton érkezett meg a pénzügyminisztérium rendelete, amely a nyugdíjak kifizetéséről intézkedik. A nyugdíjak fizetése hétfő reggel 8 órakor veszi kezdetét az aradi pénzügyigazgatóságon és az ismert rendszer szerint kedden fejeződik be.

— Házasság. Előkelő esküvő színhelye lesz december ötödikén az aradi neolog izraelita templom, ahol délelőtt 11 órakor tartja esküvőjét Wolfner Gyula dr. ismert aradi orvos Sebestyén Márta urileánnyal, Sebestyén János vasúti főfelügyelő leányával. A fiatal párt bizonyára számosan keresik fel szerencsekívánataikkal a város társadalmi életének reprezentánsai, valamint rokoniak és jóbarátok hatalmas rétege.



**HAMPEL F.**

uriszabó

Strada Alexandri 5

Exclusiv szövet-  
ujdonságok állan-  
dóan raktáron

— A Kölcsey Egyesület második irodalmi előadása a Kulturpalotában december 12-én, vasárnap délután lesz. Erre az előadásra is változatos és tartalmas műsorral hívja tagjait a hagyományos közművelődési hivatását lelkesen teljesítő egyesület. A műsorban a zenével, szavallattal és énekkel szereplő aradi előadók közt kiemelkedő értékű lesz Jánosics Jenő dr. előadása a nagymultu ardeali szí-

**Olcso zsebkendővásár**  
**FISCHER** fehérnemű üzletben  
7190 Str. Bratianu (Minorita-palota)

nészet életéből. A magyar színművészet és irodalom e kitűnő ereje ismételtén megtisztelti a Kölcsey Egyesületet azzal, hogy az ő felszázados dobogójáról szól az aradi közönséghez irodalomról és művészetéről. Valahányszor alkalma volt e város közönségének a színpadról vagy társadalmi kör asztala mellől az ő művészi nyelvén gyönyörködni, mindig lelkesedéssel ünnepelte.

— Mussolini írásai arabul. Róma. A Corriere della Sera értesülése szerint Alexandriában arab nyelven rövidesen megjelenik Mussolini írásainak összegyűjtött kiadása.

**Világmarika sok van mondja a fáma**

de a **PHILIPS** rádióknak nincsen párja

halgassa meg **Rosenfeld**-cégnél, PHILIPS rádió lerakat

— Koldus-halál. Ma délelőtt az aradi szegényház közelében egy ismeretlen koldusasszony hirtelen rosszul lett és eszméletét veszítette. A járőrök a szegényháza vitték az alélt nőt, aki röviddel később a szegényházban meghalt. A hirtelen halálozásról értesítették a rendőrséget, ahonnan vizsgálatot indítottak az asszony kiletének megállapítására.

— Wizo—Menza-bál. Előkelő tónusu bálnak ígérkezik a Wizo—Menza-bál, amelynek rendezőse már teljes számban mozgósítva van a bál sikerének érdekében. A rendezők elsőrendű jazz-zeneről gondoskodtak, amelynek zenéje mellett a szezon egyik legsikerültebb bálja fog lefolyni a Központi szállóban, december 11-én.

### MEGKEZDŐDÖTT A KARÁCSONYI VÁSÁR MOTIUNÁL

Egészen rövid ideje annak, hogy Motiu Illés ez a fiatal agilis és szimpatikus kereskedő megnyitotta üzletét és e rövid idő alatt sikerült bebizonyítania, hogy elsőrendű cikkekkal, az árak olcsóságával és előékeny kiszolgálással a nagyközönség minden rétegének teljes bizalmát meg lehet szerezni és ami a legfontosabb, meg lehet tartani. A közelgő karácsonyi ünnepekre való tekintettel Motiunak sikerült a különböző ajándéknak alkalmas női és férfi szöveteket, selymeket, fehérnemű-anyagokat, paplanokat stb. oly előnyösen beszerezni, hogy azt mindenki részére könnyen hozzáférhetővé tehesse. Ezek a cikkek nemcsak feltűnő olcsóságukkal tűnnek ki, hanem minőségükkel is és a színek, árnyalatok, izlésesnél izlésebb változatai Motiu Illés nagy hozzáértését bizonyítják.

— Két szörnyű nap egy hajóroncsban. A római Stampa jelentése szerint egy olasz gőzös Algir és Malaga között kimentett egy luganói lakost a hullámok közül. A szerencsétlen ember már félig megágyott, mikor kimentették. Elmondotta, hogy

**Rádiók**

hálozati és telep-es készülékek 125 lei heti részletfizetésre kaphatók gyári lerakattal. Használt készülékek becsoréltatnak.  
Str. I. Chendi 9. udvari raktárban

egy angol gőzösön indult Spanyolország felé, hogy mint önkéntes csatlakozzék Francohoz. Csak a hajón tudta meg, hogy a gőzös nem érint nemzeti kikötőket és ezért vízbe ugorva igyekezett partra jutni. A vihar azonban utolérte és kisodorta a tengerre. Egy hajóroncsba kapaszkodva tartotta fenn magát két napig, míg utolsó percben megmentették.

**Marton S. uriszabónál**

őszi szövet ujdonságokból  
nagy választék

Lelkiismeretes munka, modern szabás méltányos ár  
Str. Meianu 2.

**HOGYAN BIZTOSITHATÓ JÓ RÁDIÓ-VÉTEL.** Alkalmunk volt lapunk olvasóit a szenzációs teljesítményű és DURA-OPTIMA elnevezés alatt forgalombanlévő fűtőelemekről az u. n. szárazakkumulátorokról tájékoztatni. Szükségesnek tartjuk a telep-es rádiókészülékek tulajdonosait ez alkalommal is felhívni, hogy a saját érdekében cselekszenek, ha a szárazakkumulátort mielőbb beszerezik, mert egy ilyen telep töltés és kezelés nélkül normális terhelés mellett egy évig is eltart.

Ugyanilyen fontos tényező, a készüléknek megfelelő és jó minőségű anódelem használata. A takaréksövekekkel ellátott kisfogyasztású készülékekhez 10-12 milliampere maximális terhelésnél a DURA-NORMÁL-ANÓDELEM ki-

tűnően megfelel. Ha azonban a fogyasztás ennél magasabb és az igénybevétel nagyobb, úgy csakis a DURA-REX-TRIPLE háromszoros kapacitású anódelem jöhet figyelembe, amely a célnak legmegfelelőbb és leggazdaságosabb is. Az anódtelap túlterhelése által annak tartama hatványozottan csökken, ami súlyos pénzvesztést jelent, éppen ezért gondosan ügyeljünk a telep helyes megválasztására. Románia legnagyobb és legrégibb elemgyára a DURA-MŰ-VEK R. T. Timişoara, minőség és gondos kiszolgálás tekintetében a legnagyobb biztositókat nyújtja. A gyár minden érdeklődőnek azonnali díjmentes technikai felvilágosítást nyújt.

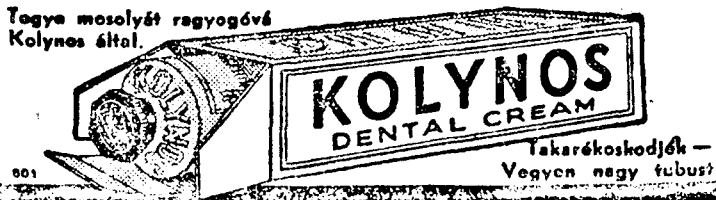
## FOGAI ÚGY RAGYOGNAK MAJD, MINT A CSILLOGÓ ÉKSZEREK



Nem lesznek többé foltok és megsárgult fogak

Használjon Kolynost. Nem olyan, mint a többi fogkrém — „ez valami más”. Hatása egészen különleges, összetétele lényegesen más. Ez a fogkrém úgy hat a megsárgult, elszíneződött fogakra, mint az ékszerész csiszolója a fényt.

Tegye mosolyát ragyogóvá Kolynos által.



vesztett ezüstre. Nagyon gazdaságos. Kétszer annyi ideig tart, mint a közönséges fogkrémek, mert csak félannyit kell a kefére kenni. Jól jegyezze meg: Egy centiméternyi a száraz kefére kenve, teljesen elégséges.

Takarékoskodjék — Vegyen nagy tubust

### Ma kezdődik az Advent

A római katolikus világegyház életében nagyjelentőségű és minden évben bekövetkező advent, amely az idén a ma, vasárnap reggel 6 órai Roratával kezdődik és karácsonykor ér véget. Az advent előkészítő idő a karácsonyi ünnepre. Négy hetet és négy vasárnapot ölel fel. Ez a négy hét annak a négyezer esztendőnek jelképe, amely Krisztus jövetelét megelőzte és amelyben az emberiség vágyva-vágyott a világot megváltó Jézus Krisztus eljövetelére. Az advent az egyházi esztendő kezdetét is jelenti, mert a római katolikus egyházi év adventtől a következő adventig tart. Az advent hetei tulajdonképpen bünbánat jellegűek. Magába száll ilyenkor minden hívő katolikus és bűnét megbánva várja a Megváltó eljövetelét jelképező szent karácsonyi napokat. A Roratát minden reggel hat órakor tartják meg az adventi hetekben az aradi minorita templomban.

— Dömötör Bertalan mérnök szerdai előadása a Kölcsey Életiskolában ezt a címet viseli: „Szerezd az édes anyaföldet és ő hálával fizet”. Az Életiskola közönsége emlékszik Dömötör eddigi szavaira.

### „Világvevő csodakészülék”

## „RADIOBELL”

Az angol rádió világcsoda.  
4+2 lámpás világvevő superkészülék

Kizárólag: **GONDA** vezérképviselőnél  
Str. Bratianu 2-4.  
Könnyű részletfizetési módozatok.

hadgyetemi előadásából, hogy ő mindig időszerű földkérdéssel kapcsolatos ismeretek közlésében kellemesen egyesíti a szaktudós körültekintő sokoldalúságát a társalgó könnyedségével. Tanulságos és szórakoztató lesz meghallgatni, miért és hogyan kell szeretnünk minden javak forrását, az édes anyaföldet. Bizonyító példái a hazai és külföldi életből sorolja majd fel. Különösen érdekes rész lesz a föld tudós szerelmesének előadásában, amiket történelmi és mai példákban a telepítésekről fog elmondani. Az előadás az Iparos Kulturházban szerdán este 6 órakor kezdődik. Belépti díj nincs.

— Tüntettek Hitler ellen a newyorki kikötőben. Newyorkból jelentik: Wiesemann kapitány, Hitler német vezérkancellár parancsértisztje tegnap az Európa nevű személyszállító gőzösön Newyorkba érkezett. A kapitány hangsúlyozta, hogy utja tisztán magánjellegű. Mikor a hajó a parthoz ért, hatalmas tömeg gyűlt össze a kikötőben és a „Háboruelleni liga” több száz főnyi tagja izgalmas tüntetést rendezett. Táblákat hordoztak ezzel a felirattal: „Hitler titkos ügynöke veszélyezteteti demokraciánkat!” A tüntetőket erős rendőri készség tartotta vissza a kikötőtől.

### Vakmerő uccai támadás egy aradi uriasszony ellen

Vakmerő rablótámadás érte pénteken este Fehér Imréné aradi lakosnőt. A fiatal asszony este 8 óra tájban a Brezoianu uccán keresztül igyekezett a Furtunei uccában levő lakása felé, amikor a Brezoianu uccában két ismeretlen férfi lépett melléje, hátulról fejbe verték, majd rátámadtak és elrabolták az asszonynál volt értékes szőnyeget, amelyet haza akart vinni. A megtámadott urino ségélykiáltásaira a merénylők elmenekültek, zsákmányukat azonban magukkal vitték. A tettesek kézrekerítésére a rendőrség vizsgálatot indított.

— Színházi iroda hírel. Vasárnapi előadások: Ma, vasárnap, három előadást tart a színház. 3 órai kezdettel olcsó helyárrakkal Harangvirág kerül színre. 6 és 9 órai kezdettel az osztatlan nagy sikert aratott Sárnapitykés közlegény operett kerül színre a premier szereposztásában.

Három bemutató, három nagy sláger egy héten. Budai Nagy Antal Koós Károly színműve bemutatód kedden este. Szent Johanna Bernard Shaw világhírű színműve bemutatód csütörtökön este. Az Esernyős király, operett bemutatód szombaton este.

Gólyaszínház pikáns francia operettnek hétfőn este lesz az első olcsó helyárrak előadása.

Óra ékszer, jeggyűrű, legjobb, legolcsóbb

## Csáky óras és ékszerésznél

Arad, a lutheránus templommal szemben  
Elsőrendű javítások. Consumi-nlesnirea tag.

— Koszorumegváltás. Holländer Miksa ravatalára szánt koszorumegváltás címen Kondor László a szeretetház javára 100 leit adományozott.

Az aradi Zsidó Nemzeti Szövetség

Piata Avram Iancu 16.

Ma este 9 órakor műsoros CHANUKA estét tart.

— Gyomor- és bélhurut, az emésztés hiányossága, erős bomlási és erjedési folyamatok a gyomor-bélhuzamban, bélbaktérium- és gyomorsavtúlingus az enyhe természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által legtöbbször rövidesen megszűnnek. Kérdezze meg orvosát.

— Tolvaj cselédleány. Az aradi rendőrség detektívjei az éjszaka folyamán elfogtak egy kiskorú cselédleányt, akiről megállapítást nyert, hogy több rendbeli lopást követett el. A bűn útjára tévedt háztartásbeli alkalmazott több ezer lej értékű ékszereket és ruhaneműt zsákmányolt tolvajlásai alkalmával.

### Téli ruhákat, kabátokat fest, tisztít

Alexandru **Knapp** Sándor  
modernül berendezett vállalkozása  
Arad, Str. Bratianu 11. Str. Ep. Radu 10.

### INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTÁRAK:

VASÁRNPAP

WEISZ gyógyszerár, Piata Avram Iancu 12.  
(Tel. 15-20).

JANKA gyógyszerár, Bulev. Reg. Ferdinand  
25. (Tel. 11-00).

Dr. DICK gyógyszerár, Str. Marasesti 1.  
(Tel. 17-68).

### INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTÁRAK:

HÉTFŐ

FÖLDES gyógyszerár, Str. Eminescu  
KÁRPÁTI gyógyszerár, Bul. Reg. Ferdinand  
ROZSNYAI gyógyszerár, Piata Avram Iancu  
(Tel. 15-00)

### Aradiak szállodája Pesten a

## METROPOL

a város szívében, Rákóczy-ut 58.  
150 kényelmes, modern szoba.  
Va ódi-erdői flekken és eső-  
bensült halkülönlegességek. Az  
étteremben sz. Farkas József  
muzsikál, a télikertben, Virány  
swing-jazz-tánc. Lemérsékelt  
szoba és pensioárak lapunk ol-  
vasóinak.

# SPORT

## Két román és jugoszláv csapat a Középeurópai Kupában

Bucuresti. Az FRFA-hoz tegnap érkezett meg a Középeurópai Kupa-bizottság római zárt ülésének jegyzőkönyve, amelyben közlik, hogy a kupabizottság január 16—17-én tartja meg ülését Belgrádban. A jegyzőkönyv szerint két javaslat szerepel a kupabizottsági ülés műsorán a KK jövő évi beosztását illetően és pedig

1. minden szövetség (Románia és Jugoszlávia egy szövetségnek számít) 4—4 csapattal szerepeljen,
2. minden szövetség 3—3 csapattal szerepeljen a kupaküzdelmekben.

Amennyiben az első javaslatot megkorsztul, úgy Romániát és Jugoszláviát 2—2 csapat képviselné a KK-ban, ha azonban a második javaslatot fogadják el, úgy Románia és Jugoszlávia részéről csak 3 csapat szerepelne vagyis a két országos bajnok, míg a román és jugoszláv második helyezettek selejtezőt vívnának egymással a Középeurópai Kupába való bekerüléért.

## Cosma Dumitru nyerte Pellegrini-mester vívóversenyét

Élénk érdeklődés mellett folyt le szombati délután a kulturpalotai vívóteremben Pellegrini Virgi, a népszerű aradi vívómester gyermekvívó versenye, amelyen az Aradi Közlöny által jelzett hét fiatal törvívó állt starthoz. A verseny valóban remek küzdelmeket hozott és a fiatal vívók valamennyien — azok is, akik gyengébb helyezést értek el — olyan pompás fejlődésről tettek tanuságot, hogy a legteljesebb dicsőretet érdemlik meg.

A verseny eredményei a következők:

1. Cosma Dumitru 6 győzelem, 2. Ádám Gábor 4 győzelem, 10 kapott, 15 adott tuss, 3. Nagy István 4 győzelem, 10 kapott, 13 tuss, 4. Strea Mircea 2 győzelem, 13 kapott tuss, 5. Keszenbaum János 2 győzelem, 14 kapott tuss, 6. Popa Teodor 2 győzelem, 15 kapott tuss, 7. Menczer László 1 győzelem.

Az OREGYAN-féle

### péküzem

kímutható nagy forgalommal 3-as gőzkemencével, modern gépekkel és új komfortos házzal együtt — kettős haláleset miatt sürgősen eladó Lugojon.

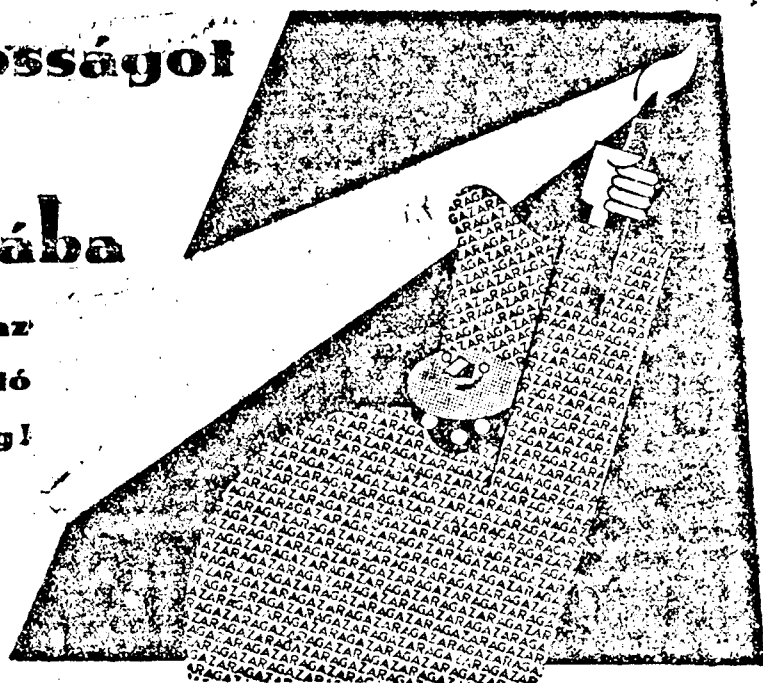
## Egyetlen mérkőzésen dől el, hogy Románia vagy Egyiptom játszanak a világbajnokságért

Bucuresti. A decemberi egyiptomi mérkőzés hullámai még nem ültek el teljesen és miután az FRFA táviratára válasz nem érkezett, Luchide Octav szövetségi főtitkár tegnap telefonon felhívta Ficsher Mórt, aki közölte Luchidevel, hogy telefonon beszélt Schriker FIFA főtitkárral, a román-egyiptomi mérkőzés ügyében nem érkezett újabb értesítés a FIFA-hoz, vagyis az egyiptomiak nem hajlandók sem december 10-én, sem pedig 12-én játszani.

Tekintettel arra, hogy az utolsó gőzös, amellyel az egyiptomiak esetleges válasza esetén a mérkőzés időpontjáig el lehetne jutni Kairoba, november 29-én indul, fizikailag lehetetlen, hogy az országos válogatott elutazzék, miután vasárnap különböző városokban bajnoki mérkőzések kerülnek lebonyolításra és a játékosokat nem is lehetne összegyűjteni. Az FRFA egy határozott, hogy amennyiben az egyiptomiak most már el is fogadják valamelyik ter-

## Világosságot hoz otthonába

„ARAGAZ”, az  
ideális világító  
és fűtő-anyag!



A jó világítás hasznos és kellemes eredményeit, — amelyet eddig csak a nagyvárosok lakói élvezhettek, — mindenki számára hozzáférhetővé teszi az „Aragaz”-lámpa.

Az „Aragaz”-lámpa könnyen, — szivattyúzós, alkohollal való előmelegítés, vagy más hasonló előkészület nélkül, — azonnal meg-

gyújtható, füst és zajmentesen ég, nem fejleszt egészségre káros gázokat.

Tökéletes üzembiztonság és veszélytelenség, kellemes fehér és mégis erős fény ideális fényforrássá teszik az „Aragaz”-lámpát mindenütt, ahol még nincs bevezetve a villany.

LERAKAT:

1. M. A. S. A., Arad, Calea Radnei 37-38

Megtekinthető a városi üzletben:  
Str. Dr. Ioan Kobu Nr. 2

NEM HIÁNYOZHAT EGY HÁZTARTÁSBÓL SEM

# ARAGAZ



minust, a román csapat nem utazik Kairoba és nem is hajlandó kiállni egyiptomi földön a selejtező mérkőzésre. A román labdarúgó szövetség álláspontja teljes mértékben érthető, mert a FRFA minden tőle telhetőt elkövetet a mérkőzés megtartására, azonban az egyiptomi szövetség nemtörődősége lehetetlenné tette, hogy a mérkőzést lebonyolíthassák.

A helyzet tehát az, hogy egyetlen tavaszi mérkőzésen, amelyet Bucurestiben bonyolítanak le, valószínűleg április hónapban, dől el, hogy Románia vagy Egyiptom csapata kerül-e tovább a világbajnoki selejtezőben.

## SPORT HIREK

Japán büszke, hogy olimpiát rendezhet. Holzwarth Lajos, az ismert Ázsia-kutató, nemrégiben érkezett vissza Magyarországra és a japánok olimpiai előkészületeivel kapcsolatban a következőket írja Testnevelés című havi festszebben mo, vasal, fényez férfi inget, gallert

2 leiert

lyóiratban: A japánok igen büszkék, hogy ők rendezhetik az 1940. évi olimpiát és nemzeti ügynek tekintik, hogy az idegenek minden vonatkozásban jól érezzék magukat náluk. Nagyön hizeleg ennek a majdnem tulságosan önértékes népek, hogy az olimpia Tokióban való megtartásával a fehér emberekkel egy sorba kerültek és méltók akarnak lenni ehhez a ki-

lövő bizalomért. Azért meg vagyok győződve, hogy igyekezni fognak teltetni a rendezést illetőleg a berlini olimpián is.

Együtt játszik le Timisoara-Temesváron a mérkőzéseket. A Chinezul-ILSA és a Ripensia között mégis megegyezés jött létre az Olimpia, illetve a Venus mérkőzések lebonyolítására vonatkozóan és így a Chinezul-ILSA—Olimpia, valamint Ripensia—Venus mérkőzéseket vasárnap délután az Electrica pályán közös programban bonyolítják le. Országszerte hatalmas érdeklődés mutatkozik a rangadóbeli Ripensia—Venus mérkőzés iránt.

A siugró világbajnok nászutja. Rirger Ruud, a világ legjobb siugrója a napokban indul el ugyancsak nagy hírű fivérével, Sigmund Ruuddal amerikai körutára. A tura érdekessége hogy a kiváló ugróbajnok néhány nappal ezelőtt tartotta esküvőjét és az amerikai utjára fiatal felesége is elkíséri. Ez lesz a nászutjuk.

Buttinger Teréz Str. Consistoriului 35 az udvarban. (Saját ház)

Két ifjúsági bajnoki mérkőzés szerepel a vasárnapi labdarúgó műsoron és ezek bíróköltségét alant adjuk:

USA—Titanus, AMEFA-pálya, 10.30 óra-kor, bíró Fock.

Olimpia—Fortuna, CAA-pálya, 10.30 óra-kor, bíró Schneider.

# Január 8-án Magyar Bál a Fehér Keresztben!

**Lutheránus táncos Mikulás-tea dec. 4-én este 9 órakor a Fehér Keresztben**

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

**A forgalmiadóból és a jogi iratok adója után befolyó összegekből fedezik a köztisztviselők fizetésemelését**

— Cancicov pénzügyminiszter tájékoztatója a kormány intézkedéséről —

Az államgazdaság életének az utóbbi időkben bekövetkezett egyik legjelentősebb eseménye kétségtelenül az a rendelet-törvény, mely az állami tisztviselők és nyugdíjasok járandóságainak emeléséről intézkedik és melynek természetesen következménye lesz az említett rétegek fogyasztóképeségének emelkedése, ami viszont közvetve az ipar és kereskedelem forgalmának fellendüléséhez vezethet.

A pénzügyminiszter által elkészített rendelet-törvény értelmében tudvalevőleg a köztisztviselői fizetéseket arra szintre emelik, amelyen ezek az 1932-évi költségvetésben szerepeltek, míg a nyugdíjakat 6 százalékkal emelik. A

dezik. Az előirányzatban a forgalmi adóból származó bevételek 95 millió lei többlettel, tehát összesen 3 milliárd 965 millió leiel, míg a jogi tények után fizetendő adóból származó bevételek 260 millió 600 ezer lei többlettel, tehát összesen 1 milliárd 190 millió leiel szerepelnek.

Cancicov pénzügyminiszter a rendelet-törvényhez részletes indokolást fűzött, amely ismertette az áldozati adó életbeléptetésének történetét majd pedig rávilágít arra, hogy az élet jelentősen megdrágult úgy, hogy mindenképpen indokolt a köztisztviselők fizetésének emelése.

December elsejétől 1938 március 31-ig az egyes minisztériumoknál a fizetés-emelés a következő költségtöbbletet igényli: Pénzügyminisztérium 28 millió 600 ezer lei, belügyminisztérium 28 millió 500 ezer, igazságügyminisztérium 15 millió 300 ezer, külügyminisztérium 1 millió 820 ezer, földművelésügyi minisztérium 15 millió 100 ezer, munkaügyi minisztérium 11 millió, ipar- és kereskedelemügyi minisztérium 3 millió 100 ezer, nemzetvédelmi minisztérium 6 millió 700 ezer, légügyi minisztérium 1 millió 400 ezer, közmunkaügyi minisztérium 900 ezer, nemzetnevelésügyi minisztérium 159 millió 280 ezer, kultusz minisztérium 30 millió 100 ezer, miniszterelnökség 200 ezer lei, összesen tehát 302 millió lei. A nyugdíjasok részére ugyanerre az időtartamra 53 millió lei szükséges.

## R á d i ó

## Új hitelpolitikát léptet életbe a Banca Nationala

— A nagy és középbankok garantálják majd a kisbankok váltóit —

Nemrégiben megemlékeztünk arról, hogy a Legfelsőbb Banktanács elkészítette a banktörvény végrehajtási utasítását, amelyet már a pénzügyminiszter is láttamozott és amelyet ezután elküldtek a legfelsőbb törvényelőkészítő bizottsághoz. Az „Argus” című bucuresti közgazdasági lap legutóbbi számában behatóan foglalkozik a Legfelsőbb Banktanács munkájával és többek között a következőket írja:

— A Legfelsőbb banktanács munkássága nagy jelentőséggel bír a Banca Nationala által életbeléptetett új hitel és visszleszámitolási politika szempontjából. Jelenleg a Legfelsőbb Banktanács azzal foglalkozik, hogy

**a különböző pénzügyintézetek jogi helyzetét tisztázza.**

Miután ez megtörtént kerül sor az új hitelpolitika alkalmazására. Sajnálatos, hogy az egyes pénzügyintézetek helyzetének tisztá-

tázása körül még bizonyos nehézségek merülnek fel.

Ezt a hanyagságot bizonyos mértékben azal is lehet magyarázni, hogy mindeddig a banktörvény végrehajtási utasítása nem jelent meg. Valószínű azonban, hogy

**a végrehajtási utasítás megjelenésére hét-főn, vagy kedden már sor kerül.**

Azoknak a bankoknak ügyét, amelyek még nem tettek eleget a banktörvény előírásainak, — folytatja cikkét az Argus, — részletesen tárgyalta a Legfelsőbb Banktanács legutóbbi ülésén és a Banktanács megállapította, hogy

**a kisebbségek-lakta vidékeken a pénzügyintézetek igyekeztek helyzetüket a törvény**

## Karácsony és Újév Budapesten és Wienben

átteről néltől

**a karácsonyi sportvonattal**

**Arad — Budapest  
és vissza Lei 1.320'—**

**Arad — Wien  
és vissza Lei 2.570'—**

**Indul december 23-án**

**vissza január 2-án**

Beiratkozás az ország összes  
**WAGONS-LITS // COOK és EUROPA**  
képviselőinél

**Intézkedéseinek megfelelően minél előbb rendezni.**

Abban az esetben tehát, ha szószerint már most alkalmaznák a törvényt, az a helyzet állana elő, hogy

**a kisebbségi pénzügyintézetek helyzete rendezve lenne, míg többszáz román pénzügyintézet elvesztené jogait.**

Éppen erre való tekintettel a Legfelsőbb Banktanács módot ad majd ezeknek a pénzügyinté-

Consum- és Inlesmrea könyvre is már most vásárolhatja  
karácsonyi ajándékait  
**Hartmann Kálmán**  
ék-zer szűl. Arad, Minorita-palota. Dus vásztek.

teknek is helyzetük mielőbbi tisztázására.

Ami az új hitelpolitikát illeti, a Banca Nationala mielőbb új visszleszámitolási hitelekkel kíván a piac segítségére sietni.

A Jegybank nem akar közvetlenül dolgozni az összes kisbankokkal, hanem közvetítőként használja fel a nagy és a középbankokat. A kisbankok váltóit visszleszámitolás végett a

**felülmúlhatatlan**

nagy, vagy középbankok terjesztik majd a Banca Nationala elé és ezek az intézetek egyben kezesként is szerepelnek majd.

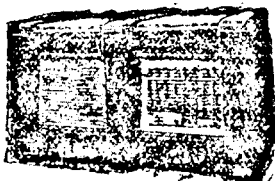
## PENSIÓBAN

lakás és teljes ellátás nem kerül többbe, mint szállodában egymagában a szoba

**Ha Budapestre jön, lakjon a Belvárosi Pensióban**

**IV., Veres Pálné uca 10., télelelet,**  
a Belváros szívében.

Hideg meleg víz, kö ponti sütes, kiváló kiszolgálás



**500 darab csodásabbnál, csodásabb rádió közül választhat!!!**

Megérkeztek a legújabb sláger ujdonságok!  
Szenzációs gépeinkkel bámulatba ejtünk mindenkit!

Előnyös részletfizetési feltételek mellett a legutányosabb áron az összes világmárkák kaphatók

**Hammer Zsigmond és Fia** Arad,  
Bul. Reg. Ferdinand 27.

## Eladott aradi ingatlanok:

Teorean János eladta a Gábor dűllőbeli 1120 négyszögletes szántót 10.000 leiert Teaha Mihály és nejeének. Ifj. Andrea Lázár és neje eladták a Str. Vecse 10-a sz. 130 négyszögletes telket 50.000 leiert Zambo Ernőnek. Knapp András és neje eladták a zimand: dűllőbeli 152 négyszögletes telket 7.000 leiert Dimpa János és nejeének. Macean Péra eladta a „Határos” dűllőbeli 1280 négyszögletes szántót 16.000 leiert Dán Györgynek. Semlecan János és társa eladták a „Határos” dűllőbeli 3 hold 500 négy szögletes szántót 50.000 leiert Fericean Nicolaenak. Greiner Károly eladta a Str. Marasesti 37 sz. házat 520.000 leiert Péra Demeter és nejeének. Borsos Ist. vánne eladta a Markó dűllőbeli 1 hold 529 négyszög- öles szántót 25.000 leiert Kovács Sándornak. Lu- kács Áron eladta a „Zorilor” dűllőbeli 1 hold 785 négyszögletes szántót 25.000 leiert Druck Józsefnek. Rácz Sándor eladta a „Barbus” dűllőbeli 2 holdas szántót 12.000 leiert Netin Nicolae és nejeének. San- jorz Miklósné eladta a „Nisipos” dűllőbeli 2 holdas szántót 14.000 leiert Sipos Savanénak. Schuch Mi- hály és neje eladták a Petru Rares uccá 41 sz. há- zat 140.000 leiert Halmos József és nejeének. Őzv. Stoica Pálné eladta a Libás dűllőbeli 278 négyszög- öles telkét 5.000 leiert Viderok Ferenc és nejeének. Brandasi Mihályné eladta a Rozser dűllőbeli 219 négyszögletes telkét 30.000 leiert Vezér Sándor és nejeének. Szabó János és neje eladták a Gai Str. Fántanei 136 sz. házat 25.000 leiert Groza Szidának. Perician Florea eladta a Brűnek dűllőbeli 1 és fél holdas szántót 10.000 leiert Barna Kornél és neje- nek. Eppeldauer Aurora eladott a Str. Nicu Filipe- scu 18 sz. a. egy 149 négyszögletes telket 50.000 leiert Telea Zahariennek. Kövesdy Lajos és neje el- adták a Str. Poetului 1-d sz. 126 négyszögletes tel- ket 15.000 leiert Tirszin Danitának. Moga Jánosné eladta a Barbus dűllőbeli 2 holdas szántót 40.000 leiert Mester István és nejeének. Kalmár Józsefné eladta a Calea A. Vlaicu 20 sz. házat 210.000 leiert Kovács József és nejeének. Ladó Mária eladta a „Ni- sipos” dűllőbeli 2 holdas szántót 10.000 leiert Far- schang Istvánnak. Kempf Ferenc és neje eladták a Str. 10 Mai 6 sz. házat 200.000 leiert Ioanovici Emil és nejeének. Dokmanov Milos eladta a Str. Văcăresti 137 négyszögletes telek fele jutalékát 1000 leiert Milincovici Rozáliának. Molnár Józsefné el- adta a Bittó dűllőbeli 3 hold 280 négyszögletes szán- tót 70.000 leiert Tázó Ferencnének. Deák János és neje eladták a Str. Trenului 55 sz. házat 105.000 lei- ért Brándas Mihálynénak. Szabó Károly és neje el- adtak a Szent Tamás dűllőbeli hat holdnyi szán- tót 60.000 leiert Ponta Demeier és társainak. Ban- ca Ardeleana si Casa de Economii S. A. R. Cluj el- data a Str. Cosbuc 47 sz. házat 60.000 leiert Wetler Imre és nejeének. Dömötör Bertalan és társai elad- tak a Calea A. Vlaicu 3 sz. a. egy 100 négyszög- öles telket 100.000 leiert Ancăteu Andrei és neje- nek. Stoica Vasilie és neje eladták a Str. Numa Pom- piliu 87 sz. 100 négyszögletes telket 15.000 leiert Ka- pás Sándor és nejeének.



Megbízható kormányerek  
AZ ÉTERHULLÁMOK ÚTVESZTŐJÉBEN

# Standard

RÁDIÓ

GYÁRTÁSOK 1938

KISVÁLTÁSRA

Fungsram lámpák a legolcsóbban  
**Szabó Albert cégnél**

ARAD, Bulev.  
Regina Maria 20.

Standard rádiók kedvező fizetési feltétele: mellett  
Varga Testvéreknel Str. Alexandri 1. az udvarban. Telefon: 15-83

## Németországi vevő jelentkezett a Podgoria-hegyaljai borpiacon

— Tizenegy Maligand fokos fehér bort keres és egyelőre egy vagon veszt át —

**Száz literről kétszáz literre emelték fel a szőlősgazdák adómentes bormennyiségét**

Az aradi Promontorul borértékesítő szövetkezethez igen érdekes megkeresés érkezett a Nemzeti Szőlészeti Szövetkezetek Központjától Bucurestiből, egy nagyobb arányú borértékesítési ügyben. A szövetkezeti központ, amelynek tudvalevőleg monopóliuma van az egész ország bor-exportjának lebonyolítására, közölte az Aradon székelő Promontorul borértékesítő szövetkezetnek hogy

Németország nagymennyiségű bort kíván a mi piacunkon vásárolni.

A német érdekltség minimálisan tizenegy Maligand-fokos fehér bort veszt át és egy vagonra máris felvevőképes. Amennyiben a Podgoria-hegyaljai fehér bor megfelel a németeknek,

nagyobbarányu borvásárlást helyeztek kilátásba.

A németek nem tettek árajánlatot, hanem azt kívánják, hogy a bortermelők jelöljék meg eladó boraik árát. A Promontorul szövetkezet megtette a megfelelő lépéseket szőlősgazda tagjainál az eladó bormennyiségek összeírása érdekében.

Itt említjük meg, hogy egy most megjelent rendelet szerint azt az egyhektoliteres bormennyiséget, amelyet minden szőlősgazdának jogában volt a multban saját használatára adóztatlanul visszatartani, két hektoliterre emelték fel.

## A „Cecopava” példája

Az utóbbi időben divatos jelszó volt az, hogy ki kell küszöbölni a közvetítő-kereskedelmet és a fogyasztót közvetlen érintkezésbe kell hozni a termelővel. Mint minden elképzelés, redlis eredményekre ez is csak akkor vezethetett, ha nem viszik túlzásba és nem akarják minden áron megsemmisíteni a kereskedőt, akiről talán nem is kell külön bizonyítgani, hogy nélkülözhetetlenül szükséges alkateleme a gazdasági életnek és éppen életmossége, rdttermettsége nemcsak a maga számára jelent hasznót, hanem a termelő és fogyasztó részére is.

Mindezeket abból az alkalomból említettük meg, hogy a kormány megsemmisítette azt a

## Betriebsleiter

für Textilfabrik mit ausreichenden Kenntnissen in Jacquard-Weberei und Ausüstung wird von einer bedeutenden Firma gesucht. Offerten mit Angabe des Lebenslaufes, der Familienverhältnisse und Ansprüche befördert die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse S. A. Bucuresti I. Bul. Bratianu 22, unter „LEBENSSTELLUNG“. Es kommen in Betracht nur erstklassige Kräfte, die an selbstständiges Arbeiten gewöhnt sind.

## Filharmonia

## Concert

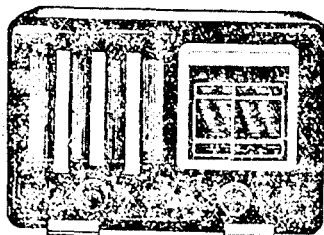
December

9

# A MI JÓTALLÁSUNK

márkás készülékeink jó hírneve

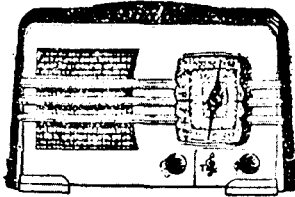
## Columbia



Tökéletesített superheterodyne kapcsolás. Kis készüléktől a legnagyobb az összes modellek választéka. Árban és teljesítményben a legmegfelelőbb gépek. Felszerelve minden hullámhossz vételére, fadingautomata, hangerő- és hangszínszabályozóval. Könnyű kezelés, roppant szelektivitás.

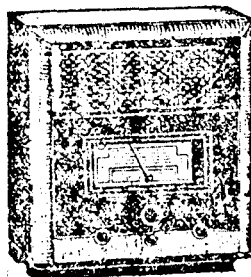


## Emerson



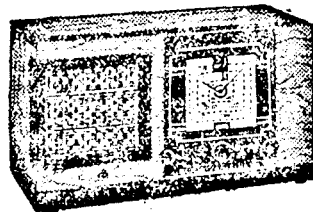
A legkitűnőbb anyagokból gyártva (kádilyt, bakelit stb.). Felszerelve belső antennával, automatikus hangerőszabályozóval, speciális hangszóróval. Teljesen páncélozva por és nedvesség ellen. Univerzális szuperkapcsolás roppant teljesítménnyel.

## Marconi



Az 1937—38 évi technikai újítások vezetnek az egész világ rádiópiacán. E készülékek finombeállításával, mégis szemmel, fading-automatával, hangmodulátorral, valamennyi hullámhossz vételére vannak ellátva. Külön modellek váltóáramra, univerzális táplálásra és telepes vételre.

## RCA



Kitűnő gyártmány, hangban és erőben nincs konkurense. Gyors- és finombeállítás, teljesen stabil vétel, automatikus hangerőszabályozás, tökéletes hangszínszabályzó, az összes hullámhosszak vételére. A készülék háza jó rezonanciájú nemes fából van előállítva.

A LEGJOBB KÉSZÜLÉKEK—A LEGELŐNYÖSEBB ÁRONI

Kérje a készülék bemutatását helyi képviselőnkénél.

szerződést, amelynek értelmében monopoljogot biztosított a „Cecopava”-nak, az értékesítő szövetkezetek központjának, hogy a hadsereget mezőgazdasági termékekkel ellátja. Ezt az intézkedést a hadsereg részéről felmerült panaszok előzték meg. A panaszok részben a szállított áruk minőségére vonatkoztak, másrészt pedig a szállítási rendszertelensége és a túl magas árak miatt hangzottak el. A leszállított áru drágasága annál is inkább nehezebbé érintette a kormányköröket, mert hiszen a közvetítő kereskedőket éppen az az indokolással igyekeztek kiküszöbölni, hogy túl magas hasznot akarnak és ezért túl drágán adják áruikat. A „Cecopava” azonban

ugy látszik, hogy ezeket a szempontokat nem tartotta szem előtt és nem az volt a célja, hogy olcsón és pontosan szállítson, hanem hogy a kereskedők hasznát a maga részére biztosítsa. Ezek a megállapítások különösen figyelmet érdemelnek most, amikor arról volt szó, hogy a Cecopava megszerezze a maga részére a cukor forgalomba hozatalának monopoliumát.

A kormány akkor, amikor elhatározta, hogy a Cecopaval kötött szerződést felbontja, az eleven élet gazdasági politikáját követte. — Nem az elméleteket, hanem a realitásokat tartotta szem előtt, mint ahogy a gazdasági életet mindig a realitások és nem az elméletek kell irányítsák.

## HATSCHEK INGATLANFORGALMI IRODA

Arad, Biv. Carol 46. (Lakás ugyanott)

Előnyös ajánlatai:

BELVÁROS központjában emeletes modern bérház (mind elő-fürdő-cseléd-sz., parkettás) 20 lakással 1320ezer hozam 3,700ezer (2) FÖTÉRI üzletes bérház 12 bérlemény, összkomfortos lakások 230ezer hozam 2,500ezer (3) SZINHÁZHÓZ közel üzletes ház 1x4, 2x3, 2x2 elő-fürdő-szobás lakások, 7 bérlemény, jó hozam, bankteher 2,500ezer (4) BANCA NATIONALAHOZ közel üzletes ház 4x4 és 2x2 sz. lakásokkal, 8 bérlemény (mind elő-fürdő-cseléd-sz., parkett, esslg. rollók 230ezer hozam 2,300ezer (5) NEUMAN PALOTÁHOZ közel emeletes bérház 5x3 sz. fürdőszobás lakásokkal 130ezer hozam 1,200ezer (6) EMINESCU U.-HOZ közel bérház elfelezhető telekkel 1x3, 2x2, 3x1 sz. tel. lakások, pince, összközművek (7) METIANU U. közelében alapincézett ház 2x3, 2x2 sz. (részben fürdősz.) lakásokkal 600ezer (8) IPAROS KULTURHÁZHÓZ közel alapincézett üzletes ház 500l kert, 1x3, 3x1 sz. tel. lakások, összközművek, nagy front 50ezer

## Gonsum és Inlesnirea tagok kedves meglepetése:

Ne legyen gondjuk a cipő javításra, mert Gonsum és Inlesnirea könyvre megjavítjuk és készítenk ezípket bármily kényes izlésnek is megfelelően  
**Saját cipész műhely**

**Vad. Ludovic Zimmermann**  
**si Fiul**

börkereskedés

ARAD, Avram Iancu és I. G. Duca  
• sarok



Gondtalan élvezetet, mindenki vágyát biztosíthatják kizárólag a csodálatos Brilliant-Extra-Primissima és Luxus-Silken-finest minőségűek

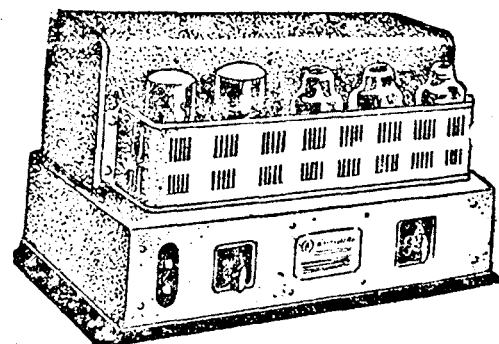
hozam 550ezer (9) M. VITEAZ térhez közel magasföldsztes alapincézett sarokbérház 3 lakással (fürdősz.) jó hozam 450ezer (10) CENTRALMOZIHOZ közel magasföldsztes alapincézett ház 2x3 sz. (elő-fürdő-cseléd-sz., parkett, cserépkályhák) lakással 450ezer (11) BELVÁROSI alapincézett sarokház 2x2, 7z1 szobás tel. lakások, összközművek, 50ezer hozam 380ezer (12) TÖRVÉNYSZÉKI VILLAK táján alapincézett ház 1x3, 3x1 sz. tel. lakásokkal (részben fürdősz., esslg. rollók, cserépkályhák) összközművek 400ezer (13) URANIA MOZIHOZ közel 360öles gyümölcsöskerttel 8 lakással jó jövedelmű ház 300ezer (14) IANCU TÉRHEZ közel üzletes bérház több, részben fürdőszobás bérlemény 48ezer hozam, összközművek 350ezer (15) SIRIANU U.-hoz közel alapincézett ház 1x4 sz. tel. lakással (szárnyas ajtók, cserépkályhák) 3 bérlemény, 500l gyümölcsös kert 320ezer (16) RENDŐRSÉGHÉZ közel, részben alapincézett 3 lakásos (mind elő-fürdősz.-val) pince, összközművek, kedv. fiz. felt. 320ezer (17) V. ERZSÉBET MOZIHOZ közel alapincézett 1x3, 3x1 sz. tel. lakások (fürdősz., cserépkályhák, esslg. rollók) 300ezer (18) SZERB-TEPLOMHOZ közel magasföldsztes 7 lakásos, vízvezetékkel, jó hozam 230ezer (19) BARITIU U. emlelt 1x2 sz. fürdőszobás, 1x1 sz. tel. lakások, összközművek 190ezer (20) II-K KERÜLETI magasföldsztes 4 lakásos souterráinnal 180ezer (21) GYERMEKKÖRHÁZHÓZ közel 1x2 sz. előszobás és 4x1 sz. tel. lakások, jó hozam, nagy kert, 170ezer (22) BELVÁROSI kis ház közel a Marasesti uccához, 3 tel. lakással, összközművek 150ezer (23) Központi fekvésű, részben adómentes, modern 3 szobás lakásokkal, 690ezer. (24) CATEDRALIS-HÓZ KÖZEL 4 szobás, elő-fürdőszobás, parkettás cserépkályhás, üvegezett folyósóval, mosókonyhával 420ezer. (25) BELVÁROS szélén 3 szobás, elő-fürdőszobás, pince, városi vízvezeték, gazdasági téglapületek, nagy telek, 280ezer (26) SAGUNA ut mellett 4 lakásos, erős ház, 18ezer jövedelem, 190-ezer (27) Ugyanott 2 lakásos, városi vízvezetékkel 120ezer. TELKEK A BELVÁROSBAN IS, FÖLDEK, SZÖLLÖK. Kölcsönöket folyósítatok bekebelezés ellen.



a magyar lista jele!



Hangerősítő készülékek-hangszóró



„GELO 30“

12, 25, 35, Watt

Osias Sir her

Bucuresti, Str. Negru Voda. 14.  
Erdeklőőknek ingyen katalogus.



# Rádió műsor

VASARNAP, NOVEMBER 28.

Bucuresti. 7.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási és orvosi tanácsok. 9.55: Harangzugás, szentmiseközvetítés, szentbeszéd. 11.15: Szimfonikus hangverseny. 13. Időjelzés, kulturális hírek. 13.10: Könnyű zene. 14.10: Rádióhíradó, időjelzés, időjárásjelentés, bel- és külföldi hírek. 14.25: Könnyű zene. 15. Mezőgazdasági előadás. 15.15: Hanglemezek. 15.45: Beszélgetés földmivelőkkel. 18. Időjelzés, időjárásjelentés. 18.02: Katonazenekar. 19.15: Szórakoztató zene. 20.30: Hangjáték. 21.30: Póttások éneke. 22. Sporteredmények. 22.10: Rádiózenekar. 22.30: Sport, riportok. 22.45: Rádiózenekar.

Budapest I. 10.30: Hírek. 11: Katolikus istentisztelet. 12.15: Evangélikus istentisztelet. 13.30: Operazenekar. 14.10: Petróczy István előadása. 15: Hanglemezek. 16: Időszzerű gazdasági tanácsadó. csevegése. 8.30: Adler Tibor és Fejér György kétszongorás jazz-számai. 9: „Mezei pacsirta”. Dénés Gyula és Sándor Jenő operettje. Szünetben: Hírek. 12: Szabó Kálmán jazzhármasa. 1.05: Hírek. 16.45: Ditrói Csibye József zongorázik. 17.30: rek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 6: Radics József és cigányzenekara. 7.30 Mezőgazdasági félóra. 8: Táncclemezek. 8.30: Gy. Mika Irén előadása. 9: Hírek. 9.25: Szalóonzene. Bécs. 7.30: Lehár: Eva, operett. Prága. 9: Cár és ács, vígjáték.

Horn János előadása. 18: Karének. 18.45: Valkó László dr. előadása. 19.15: Pertis Jenő és cigányzenekara. 20.20: Simon Blanka beszélgetése Muráti Lillivel és Jávor Pállal. 20.50: Sporteredmények. 21.05: Rádióegyele. Közvetítés Bécsből. 22.40: Hírek. 22.55: Szalóonzene. 24: Jávor Sándor jazzzenekara. 1.05: Hírek külföldre. Budapest II. 12.20: Szalóontós. 16: Hanglemezek. 19.20: Tabi László csevegése. 19.45: Köhalmi József dr. előadása. 20.20: Revere Gyula és Paul Tibor hárfaklarinét kettőse. 21.05: G. Réthy Pál sakkelelőadás. 21.35: Hírek, köversenyeredmények. Bécs. 8.35: Talmányi hegedűl.

Lipce 9: A bolygó hollandi, opera.

Strassburg. 10.30: Mozart-művek.

Berlin. 9: Zeller: A bányamester, operett.

HÉTFŐ, NOVEMBER 29.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási és orvosi tanácsok. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Rádióhíradó, időjelzés, időjárásjelentés, bel- és külföldi hírek. 14.25: Hanglemez-műsor. 15: Külföldi aktualitások. 18: Időjelzés, időjárásjelentés. 18.02 Dan Petrasincu előadása. 18.17: Szórakoztató zene. 19: Könyvek és folyóiratok. 19.15: Ion Marghena énekel. Radio România 19.35: Hanglemezek. Radio Bucuresti 19.35: Kamarazene. Radio România, Radio Bucuresti 20.10: Const. Gerota előadása. 20.25: Francia hanglemezek. 21.15: Rádióegyetem. 21.30: Sylvia Serbescu zongorázik. 22.05: Maria Marinescu-Moreanu énekel. 22.30: Világhíradó, sport. 22.45: Ionel Cristea zenekara. 23.45: Hírek külföldre franciául és nemetül.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 8.20 Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Felfolvasások. 1.05: Beszélgetés zenekar. 1.30: Hírek. 2.30: Balalajkazenekar. 3.40: Hírek. 5.15: Diáklőra. 5.45: Hírek. 6: Magyar nóták és dalok. 7: Becht Rezső utelirása. 7.30: Hanglemezek. 8.25: Földi Mihály elbeszélése. 9.10: A Filharmóniai Társaság hangversenyének közvetítése. Szünetben 9.50: Hírek. 11.15: Időjárásjelentés. 11.20: Székely Dezső jazzzenekara. 12: Hírek német nyelven. 12.05: Kurina Simi és cigányzenekara muzsikál. 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 7.30: Szilárd Zoltán előadása. 7.55: Német nyelvoktatás. 8.25: Závodszy Zoltán énekel. 9.10: Hírek. 9.35: Hanglemezek.

Bécs. 8.25: Don Carlos.

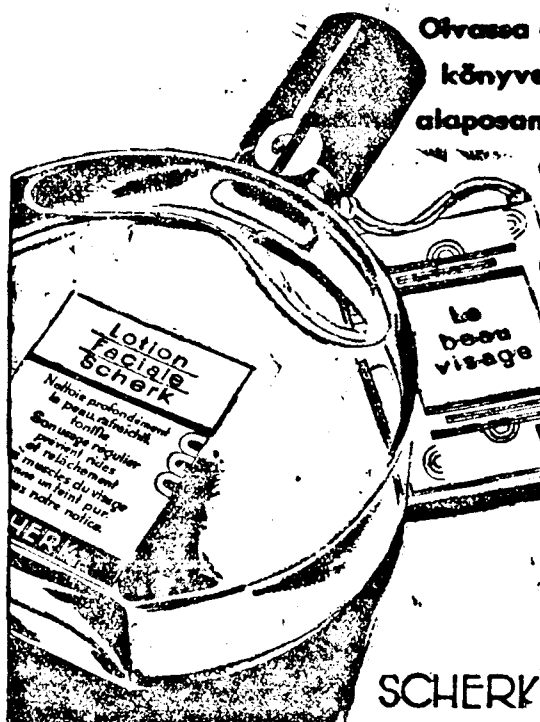
Stuttgart. 8.25: A szevillai borbély.

Deutschlandsender. 9: Furtwaenger vezényel.

KEDD, NOVEMBER 30.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási és orvosi tanácsok. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, rádióhíradó. 14.30: Hanglemezek. 15: Külföldi aktualitások. 17: Gyermekóra. 18: Időjelzés, időjárásjelentés, riportok. 18.15 Spanyol zene. 19: Művészeti aktualitások. 19.15: Hanglemezek. 19.45: Ovidiu Papadima előadása. 20: Hanglemezek. 20.30: Arturo Bonucci brácsázik. 21: Rádióegyetem. Radio România 21.15: A brasovi „Andrei Saguna” gimnázium ünnepélye. A szünetben 22.05: Világhíradó, sport. 22.20: A hangverseny folytatása. Radio Bucuresti. 21.15: Hangverseny-est. 22.30: Rádióhíradó, sport. Radio România, Radio Bucuresti 22.45: Verdi hangverseny folytatása. 23: Vasile Julea zenekara. 23.45: Hírek francia és német nyelven.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 8.20 Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Felfolvas-



Olvassa el a Scherk arcvíz üvegén levő kis könyvecskét. Látni fogja, hogy csak az alaposan megtisztított bőr friss és szép, csak ez bír az egészséges szépség vonzóerejével. Scherk arcvíz tökéletesen megtisztítja a bőrt és az arcot ruganyossá, gyengéddé és rózsásá teszi. Üvegek a Le 62, 103, 164, 300, 475

Ez a könyv megad minden felvilágosítást

SCHERK PARIS - BERLIN - NEW YORK

## Báli naptár az 1937-1938. évre

1937 december 4-én Luteránus-bál — Fehér Kereszt.  
1937 december 11-én Wizo — Menza-bál — Központi szálloda.  
1938 január 8-án Magyar-bál — Fehér Kereszt.  
1938 január 8 Cercul Militar bál — Cercul Militar.  
1938 január 15-én SCA (Turista-bál — Fehér Kereszt.  
1938 január 15-én Hipic Club bál — Központi szálloda.  
1938 január 22-én Sváb-bál — Fehér Kereszt.  
1938 január 22-én Gloria sport bál — Központi szálloda.  
1938 január 23-án Cercul Militar — Cercul Militar.  
1938 január 23-án SGA sport bál — Központi szálloda.  
1938 január 29-én Zsidó Nőegylet bál — Központi szálloda.  
1938 január 29-én Principele Mircea — Cercul Románesc.  
1938 február 1-én Turing Club bálja — Központi szálloda.  
1938 február 2-án Cercul Militar — Cercul Militar.  
1938 február 5-én Birák bálja — Központi szálloda.  
1938 február 5-én AMEFA bál — Dacia étterem és kávéház.  
1938 február 5-én Fűszerkereskedők bálja — Fehér Kereszt.  
1938 február 12-én Hakoah bálja — Fehér Kereszt.  
1938 február 12-én CAA bál — Központi szálloda.  
1938 február 12-én Cercul Militar — Cercul Militar.  
1938 február 19-én Tanárok bálja — Központi szálloda.  
1938 február 26-án Bankbál — Központi szálloda.  
1938 február 26-án Református Nőegylet — Fehér Kereszt.  
1938 március 1-én Principele Mircea — Cercul Románesc.  
1938 március 5-én Cercul Militar — Cercul Militar.

sok. 1.05: Szalóonzene. 1.30: Hírek. 2.30: Dömötör Ilona énekel. 3.40: Hírek. 5.10: Asszonyok tanácsadója. 5.45: Hírek. 6: Cserkészek félőrája. 6.30: Munkásdalárda. 7.30: Suhay Imre előadása. 8: Farkas József és cigányzenekara. 9: Északi hadjárat. Színmű 3 felvonásban. 10.10: Hírek. 10.30: Táncclemezek. 11: Időjárásjelentés. 11.30: Germanus Gyula dr. angolnyelvű előadása. 11.45: Operazenekar. 1.05: Hírek külföldre. Budapest II. 7: Mezőgazdasági félóra. 7.30: Géczy Fazekas Klára zongorázik. 8: Francia nyelvoktatás. 8.30: Fitz József dr. előadása. 9: Hírek löversenyeredmények. 9.25: Hanglemezek.

## Bul. Reg. Ferdinand közelében

15 lakásos masszív ház, vízvezetékkel, 10 százalékos jövedelemmel, 300 négyszögöles területtel, 775.000 leiert (2) A városi kávéházhoz egész közel masszív emeletes ház, több üzlethelyiséggel és parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1 millió 550.000 lei. (3) A Catedrális közelében 2 uccára nyíló kettős ház 10 lakással, városi vízzel, 60.000 lei jövedelemmel, 475.000 leiert (4) Főtérén 2 emeletes ház, kifogástalan állapotban, 3 szobás összkomfortos lakásokkal, több üzlethelyiséggel, 200.000 lei évi jövedelemmel, 2.200.000 lei. (5) Bul. Carol I-en új, emeletes ház, 4 szobás összkomfortos lakásokkal, teljes aapincézéssel, 1 millió 100.000 lei. (6) Avram Iancu-tér közelében legszebb új villa 3 szobás, előszobás, összkomfortos lakással, esslingeni redőnyökkel alapincézéssel, 180 négyszögöles területtel, shone csatornázással, 450.000 leiert. (7) Belváros legértékesebb uccájában masszív ház 4 szobás, 2 szobás összkomfortos lakásokkal, nagy szuterinnel, 10 százalékos brutto jövedelemmel, 1.000.000 lei. Emelet ráépítésére kiválóan alkalmas. (8) Belváros feloldó főútvonalán 2 emeletes új ház, 2, 3 és 4 szobás összkomfortos lakásokkal és több üzlethelyiséggel, nagy bérjövdelemmel, 2.800.000 lei (9) Curtici várm. közelében földszintes ház 2 szobás lakás-

sal, 1600 négyszögöles területtel, 180 darab gyümölcsfával, boltgárkertészetre alkalmas, 180 ezer lei. (10) Városi kertészet közelében félelemes jó állapotban levő téglaház, vegyeskereskedéssel, 3 szobás uri lakással, 3 kisebb lakással, nagy kerttel, 180.000 lei. (11) Curtici várm. közelében 6 kat. hord föld egy tagabn, háztelek parcellázásra alkalmas, előnyös árban. A fenti házakon kívül bér-, magán-, tizletházak villák nagy választékban, minden ártokozatban eladók. Pénzkölcsönöket folyósítottak.

## H a á s z

ingatlanforgalmi irodája A R A D,  
Str. Eminescu 20-22. Alapítva: 1919

— A SPANYOL TESTVÉRHÁBORU 16 HAVI MÉRLEGE. Párisból jelentik: Az United Press most közli a spanyol polgárháboru mérlegét emberáldozatban és vagyoni veszteségekben. Eszerint az immár tizenhat hónap óta dúló polgárháboru naponként a két szembenálló félnek összesen huszonöt millió pezettájába kerül. A városok bombázása során előállott hadikárok a tizenhat hónap alatt huszonhárom milliárd pezettára rúgtak fel.

A fegyveres erők soraiban 230.000 ember lelte halálát, de ebben nincs benne a polgári halottak száma. A sebesülések száma körülbelül egy millió.

Franco hadserege 350.000 emberből áll, ebből 75.000 a külföldi önkéntes. Valamivel nagyobb még mindig a Francoénál a köztársasági hadserege, amennyiben az 430.000 emberből áll, természetesen szintén széleskörű külföldi önkéntes hozzájárulással.

# APRÓ HIRDETÉSEK

EGY APRÓHIRDETÉS ÁRA 20 lei MINDEN TOVABBI SZÓ  
10 SZÓIG 20 lei 2 LEL.

## HÁZASSÁG

Jólszituált vidéki iparos ismeretség hiányában ezuton keresi házasság céljából jömegjelenésű komoly leány ismeretséget. Csak komoly és teljes című levelekre válaszolok. Diszkrét szigorúan biztosítva. Levelet „Boldogság” jelígre a kiadóba kérek. 21751

## LEVELEZÉS

Keresek csinos szép fiatal, egészséges, feltétlenül intelligens leányt, vagy asszonyt, aki családostól, akit otthon nem értenek meg, aki esetleg anyagiakban szűkölködik és még nem találta meg az életben azt, amit keresett. Leveleket: „Csalódott mérnök” jelígre a kiadóba kérek. 7202

Az eltöltött napokra kellemesen gondolok, mielőbbi viszontlátásig türelmesen várom. P. P. 21764

324. Soraid boldoggá tettek. Jó gyerekek vagytok, mindig csak Terád gondolkodom. Szeretnélek látni. 7204

## ALKALMAZÁS

Perfekt szobaleány uricsaládhoz kerestetik. Cim a kiadóban. 7011

Rk. kántor kerestetik 6 havi helyettesítésre. Teendők: vasár és ünnepnap kántorizálás, hetenként 2-szer magyar és németnyelvű elemi iskolás növendékek hitoktatása, esetleges temetési kántorizálás. Ajánlatokat fizetési igényekkel a kiadóba kérek. 21725

Fűszerüzletbe fiatal segédet keresek. Ajánlatokat fizetési feltételekkel a kiadóba kérek. Robitsék Eugen, Izmagiu. 7105

Tiszteletes rendes tiszta, fiatal mindent azonnalra keresek. Cim a kiadóban. 7108

Keresek Oradea-Váradra 2 tagu keresztény uricsaládhoz egyedülálló nőt vagy árvaleányt mindenesnek. Jelentkezni vasárnap délután 1-4-ig. Bakcsó, Str. Mocioni 10 sz. 21753

Fiatal románul beszélő kisasszony, aki irodai munkában jártas azonnalra felvétetik. Csokoládé- király Str. Soarelui 11. 21757

Ápolónő, vagy ápoló beteg mellé vidékre kerestetik. Jelentkezni d. u. 1-3-ig Str. Desseanu 15 sz. a. 7158

Mindenes, főzéshez értő azonnalra kerestetik. Jelentkezni Hirschler Str. Bratianu 16. 7156

Több bejárónőt cukrászdába keresek. Cim a kiadóban. 7188

Szépírásu zeneértő kottairót keres. Kállai nyomda. 7209

Fiatal vaskereskedő segéd azonnali belépésre kerestetik. Mindhárom nyelvet beszélő előnyben részesül. Csetei és Seitz vaskereskedés Arad. 7193

Új építkezést, alakítást, házak javítását jutányosan készítem. Gebhardt Antal építkezési vállalkozó Aradul-Nou Str. Reg. Ferdinand 19. 7213

## ÁLLÁST KERESŐK

Könyvelést és egyéb irodai munkát vállalkozó jutányosan esti órákban. Cimeket a kiadóba. 7186

Kiseb üzem mindenmú adminisztrációs és könyvelési munkáiban jártas agilis, szerény igényű nyugdíjazott tisztviselő állást keres. Cim a kiadóhivatalban. 21768

Tisztviselő magyar, német, román levelezésben jártas magyar, német gyors és gépirónő állást keres. Megkereséseket „Komoly munkaerő” jelígre a kiadóba kérek. 7214

Intelligens, fiatal uriaszony, bármilyen üzlet önálló vezetését, esetleg bizalmi állást vállalna. Megkereséseket a kiadóba „Komoly” jelígre kérek.

## LAKÁS

Két szoba és konyha kiadó Avram Iancu tér 13 földszint 4. 21716

Kiadó egy minden komforttal ellátott 7 szobás 1-ső emeleti balkonos lakás P. A. Iancu 18. Bársony-ház. 21709

Kiadó a főuton különbejáratu, üres szoba vízvezetékekkel. Cim a kiadóban. 5958

Kiadó 4 szobás modern déli fekvésű erkélyes lakás azonnalra. Ugyanott egy szép tele hálószoba, könyvszekrény és egy teljesen jókarban levő moket angol garnitúra eladó. Str. Moise Nicoara 9-11. 7148

Különbejáratu uccai butorozott szoba 1-2 személy részére kiadó. Str. Grănicerilor 10. 7217

Kétszoba butorozva, fürdőszoba használattal 2 különbejáratú kiadó. Cim a kiadóban. 7219

Magánház, 3 szobás lakással, vízvezetékekkel, kert, kiadó. Boveb Blanduziei u 47. 21755

Kiadó kétszobás, fürdőszobás, parkettás, komfortos lakás decemberre. Mindkét szoba uccai. Érdeklődni lehet: Buttinger Teréz, Consistorului ucca 35. 21430

Egyedül élő uriaszony szolid hölgynek, — kit családtagnak tekintene — belvárosi szép lakásában teljes ellátást adna. Cim a kiadóban. 21714

Magánházban különbejáratu szoba előszobával decemberre kiadó. Str. Pompihu 2. 21748

## ELADÁS

Rövid zongora kitűnő állapotban 6500 leiért sürgősen eladó. Str. Gojdu 5 szám. Steiner. 21682

Belföldi perzsaszőnyegek, minden méretben nagy választékban kaphatók. Schauer Jánosné bizományi üzlet Str. Bratianu 3. I. em. 21707

Használt angol bunda opozon gallérral, s egy fekete lordkabát perzsa gallérral eladó: Barbu férfi-szabónál volt Földes-palota. 21707

Finom basarabiai astrakán bőrök eladó. Mogic Str. Bratianu 21. az udvarban. 21651

Modern hálószoba, antik ebédlő, konyha berendezés, háztartási cikkek elköltség miatt sürgősen eladó. Textilgyár, Heisler. 7140

Lexikonok (Révay, Új lexikon és Pallas), valamint magyar és német szép irodalmi és tudományos művek eladó. Cim: Sinagoge 2-4. Megtekinthetők vasárnap egész délután, míg hétköznap, d. u. 2-4-ig. 111

Egy jó állapotban levő cseréptakaréktűzhely 2 sütővel és egy 6 anyas állatra berendezett házi nyúl fiadztatási szekrény olcsón eladó. Kleitsch Ferencnél Aradul-nou-Ujarad Saguna ucca 1. 21727

Aprított tűzifa olcsón kapható Str. Vicențiu Babeș 1 szám alatt. 21752

14 hónapos macska jutányosan eladó. Str. Mărășești 51. 21742

Kitűnő 4+1 lámpás Tel-funken rádió Celestion hangszóróval eladó. Bul. Regina Maria 9. II. emelet 36. 21761

Fiú-téli kabát jutányosan eladó. Cim a kiadóban. 7202

Női, vagy férfivarrodában egyaránt alkalmas nagy szabógép 1600 leiért sürgősen eladó. Str. Gojdu 5. Steiner. 7197

Két drb. nagy linoleum eladó. Str. Mărășești 34. 7197

Egy duplacsövű vadászfegyver eladó. Str. Oituz 174. 7162

Egy jókarban levő fehér cserépkályha és egy kifogástalan állapotban levő fekete női télikabát molett alakra Str. Sft. Gheorghe 27 sz. a. olcsón eladó. 7183

Eladó villanycsillárok új nagy kandeláber selyemmel behuzható ernyő. Str. N. Bolcaș No. 28. 7208

## VÉTEL

Rövid és hosszú zongorákat bármilyen állapotban veszek készpénzért. Vidékre is megyek. Cimeket Steiner Str. Gojdu 5 sz. 21513

Egy kis vastakaréktűzhelyet sütővel azonnalra keresek. Aviator Sava ucca No. 2. 21696

Jó állapotban levő használt írógépet megvételre keresek. Kelly Teréz Str. Neculcea 9. 7133

Underwood írógépet jókarban levőt megvételre keresek. Cimeket „Készpénz fizető” jelígre a kiadóba kérek. 7062

Szépirodalmi és egyéb műveket megvételre keresek. Cim a kiadóban.

Redőnyös iratszekerényt keresünk megvételre. Goldschmidt-bank. 21746

Rövid kereszthúros zongorát megvételre keresek. Cimeket a kiadóba kérek. 7185

Gyermekjátékokat, babákat, kis kocsit, biciklit veszünk készpénzért Comisio üzlet Dacia kávéház mellett. 7160

Jókarban levő román, magyar könyveket veszek. Cimeket a kiadóba kérek. 7130

## ÜZLET

Egy üzlethelyiség kétszobás lakással jutányosan kiadó. Érdeklődni Str. Ghiza Birta 2C. 7195

Nagy raktárak és üzlethelyiségek azonnalra kiadók. Carol körut 70. 7213

12 ezer lei kölcsönt keresek 3-6 hóra kezizálog ellenében. Ajánlatokat „Zalog” jelígre a kiadóba. 7139

Jómeneteli fűszerüzlet trafikkal családi okok miatt olcsón átadó. Cim a kiadóban. 7149

Nagyforgalmu pékség más elfoglaltság miatt azonnal átadó. Cimeket a kiadóba. 7159

## TÁRS

Társat vennék üzletem raktárához nagyobbításához. Ajánlatokat „50 ezer” alatt a kiadóba. 7212

## OKTATÁS

Latin, román és német nyelvben, mértanban, matematikában és német gyorsírásban, tanítást vállalkoz. Fromm, Str. A. Gavra 20. 7071

## INGATLANOK

Egy vízvezetékes uccában szép házhelyek 45.000 leiért eladó. Cim a kiadóban. 7112

Segaban magánház nagy telekkel olcsón eladó. Boveb Lázár Cal. Saguna 99. 21754

Keresek magán, vagy kisebb jövedelmező bérházat a kórháztól az állomáshoz levő környéken. Cimeket a kiadóba. 7193

Centrumban földszintes ház eladó. Str. Paul Chinezul 2 szám alatt. Értekezni lehet ugyanott délelőtti órákban. Ügynökök kizárva. 7131

## KÜLÖNFELE

Prima kövér disznó állandóan kapható. General Coanda ucca No. 77. 7207

Kiadó fűthető luxus és teherautó garázs-boxok. Információk: Consistorului ucca 6. I. em. 21739

Mandl Sándor névre kiállított okmányaim egy betörés következtében eltűntek. Az elfogott bűnös vallomása szerint papirjaimat a szerb templom környékén dobta el. Felkérem a becsületes megtalálót, illő jutalom ellenében adja le lakásomon Mețianu ucca 8 szám alatt. 21739

Szilszkin és csikó bundák, labzsák, szőrmék, keleti futó perzsaszőnyeg, helyben készített perzsák 12 személyes és 6 személyes alpakka evőeszköz festmények, 6 személyes étkező szervíz, vitrinek stb. eladók Salgóné bizományi üzlet Str. Horia 1.

Perzsa, fekete csikó, perzsa-láb, mormota és oslo bundák, ezüst és fekete rókák, kocsis bunda, prémes takaró 3×4 és 4×5 smirna szőnyeg, 2×3 perzsaszőnyeg, gramofonok, írógépek, klub-fotelek és garnitúrák lego-csöb-ban. Zalogkölcönt folyósítunk, hosszabbítunk, készpénzért megvesszük eladó tárgyait, ékszereket stb. Comisio üzlet Dacia kávéház mellett.

## Belvárosi aszfaltozott utvonalan

Magas földszintes ház ketté osztható 6 szobás fürdőszobás lakás, zárt folyosóval, teljes alapincézéssel lezártított árban 550 ezer. Piac tér közelében 2 uccára nyíló, félemeletes ház, 10 bérleménnyel, részben parketta, fürdőszoba, 90 ezer lei jövedelemmel 950 ezer. Belvárosi emeletes új ház, 3 szobás parkettás, fürdőszobás lakásokkal, teljes alapincézéssel 690 ezer. Fenti házakon kívül, bér-, magán-, üzletházak, villák, a város összes uccáiban. 100 ezertől 8 millióig eladók.

## HAASZ

ingatlanforgalmi irodája Arad, Str. Eminescu 20-22. — Alapítva: 1919.

Hitelknyv nélkül vásároljon finom szöveteket, öltöny és télikabátokra hozzávalókkal együtt 6 havi részletre, olcsó árak. Jöjjen bizalommal a

## „Ro-Al”

általános kereskedelmi ügynökséghez ARAD, Moise Nicoara ucca No. 16.

## Haláleset elutazás, költöz

ködsből kifolyólag veszek készpénzért ócska butorokat, ruhaneveket, ágyneműt, matracot, szőnyeget, varrógépet, egész lakberendezést, rövid- és hosszú zongorákat, könyveket, makulátúra papírt, ócskavasat, padlás-holmit. Vásárolok lakásban és padláson heverő bármilyen felesleges holmit, lim-lomot, stb. Vidékre is megyek. Cimeket lakásomra. Levelezőlap vagy személyes hívásra házhoz jövök. Gojdu-ucca 5. Steiner Sándor.

## Veszek ócska varrógépet és kerékpárokat

Rádió, és zseblámpa, elemek gumiszandák, gáriszerkezetek vizuális adók részére

## MOTORICA

Calea Banatului 10.

A szerkesztésért

Dr. STAUBER JÁNOS  
fejel

Felelős kiadó Stauber István

Nyomatott Aradon, az Aradi Nyomdavidálat rotációs gépen.

Őszi ruhákat, kabátokat fest, tisztít  
HOSZPODAR Str. Eminescu 3.  
Str. Stroiescu 13.  
ARAD.